

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 janvier 2004

PROPOSITION DE LOI**modifiant certaines dispositions
relatives au divorce**

(déposée par M. Geert Bourgeois)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	17
4. Annexe	21

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2004

WETSVOORSTEL**tot wijziging van een aantal bepalingen
betreffende echtscheiding**

(ingediend door de heer Geert Bourgeois)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	17
4. Bijlage	21

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 :</i> Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	<i>DOC 51 0000/000 :</i> Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
<i>QRVA :</i> Questions et Réponses écrites	<i>QRVA :</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden
<i>CRIV :</i> Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	<i>CRIV :</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
<i>CRIV :</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)	<i>CRIV :</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
<i>CRABV :</i> Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	<i>CRABV :</i> Beknopt Verslag (op blauw papier)
<i>PLEN :</i> Séance plénière (couverture blanche)	<i>PLEN :</i> Plenum (witte kaft)
<i>COM :</i> Réunion de commission (couverture beige)	<i>COM :</i> Commissievergadering (beige kaft)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

L'auteur estime que le droit du divorce n'est plus adapté à la réalité ni aux besoins actuels. La réforme radicale qu'il propose s'articule autour des lignes de force suivantes. Sa proposition instaure, à côté des actuels divorce pour faute et divorce par consentement mutuel, un véritable divorce sans faute : le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux. Cette désunion est présumée exister de manière irréfragable après deux ans de séparation de fait ou si l'un des époux demande le divorce et que l'autre reconnaît que la désunion est irrémédiable. Le divorce par consentement mutuel doit en outre être possible s'il n'existe pas d'accord sur tous les points. Les époux peuvent confier à un tiers ou au tribunal le soin de régler les points litigieux. Le régime des pensions alimentaires est par ailleurs réformé pour permettre que soit octroyée une indemnité compensatoire, limitée dans le temps, si l'équité l'exige. Enfin, le divorce pour séparation de corps est supprimé.

SAMENVATTING

Het echtscheidingsrecht is niet langer aangepast aan de huidige realiteit en noden, aldus de indiener. De ingrijpende hervorming die hij voorstelt, bevat de volgende krachtlijnen. Naast de bestaande echtscheiding op grond van fout en bij onderlinge toestemming, wordt een echt schuldloze echtscheiding ingevoerd, de echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk. Deze ontwrichting wordt onweerlegbaar vermoed te bestaan na twee jaar feitelijke scheiding of wanneer een echtgenoot de echtscheiding vordert en de andere de onherstelbare ontwrichting erkent. Voorts moet echtscheiding bij onderlinge toestemming mogelijk zijn wanneer geen akkoord bestaat over alle punten. De echtgenoten kunnen de regeling van discussiepunten overlaten aan een derde of de rechtbank. De regeling inzake de onderhoudsuitkering wordt hervormd om het mogelijk te maken een in de tijd beperkte compenserende vergoeding toe te kennen wanneer de billijkheid dit vereist. Ten slotte wordt de scheiding van tafel en bed afgeschaft.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 1191/001.

Le droit du mariage et du divorce en vigueur plonge ses racines dans le « Code Napoléon ».

A cette époque, le mariage était considéré comme une institution qui était principalement axée sur la procréation et le maintien du patrimoine familial. On parlait de la prémisse que les possibilités de dissolution du lien conjugal devaient être fortement limitées. Le divorce était essentiellement un divorce pour faute, dont les causes possibles n'étaient qu'au nombre de trois: (1) l'adultère, (2) les sévices ou injures graves et (3) la condamnation à une peine infamante. Il existait également un divorce par consentement mutuel, mais la procédure en était si lourde et si onéreuse qu'il n'en était fait qu'un usage marginal. A ce qu'on dit, Napoléon n'aurait introduit cette forme de divorce dans le droit que pour pouvoir dissoudre son premier mariage resté stérile.

La conception de la société, en général, et du mariage, en particulier, a évolué depuis l'entrée en vigueur du Code civil. On a eu de plus en plus tendance à considérer le mariage comme un engagement basé sur le respect, l'amour et la fidélité mutuels. Corollairement s'est également développée une autre vision quant à la dissolubilité du mariage: le mariage peut, en tant que contrat, être dissous s'il s'avère que ses objectifs fondamentaux sont remis en question.

Les chiffres sont éloquentes à cet égard. Il ressort de données récentes de l'Institut national de statistique que le nombre de mariages a atteint un minimum historique, que le nombre de divorces a augmenté considérablement depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 juin 1994 et que le nombre de divorces par consentement mutuel s'est accru de manière spectaculaire.

Les mentalités ont donc manifestement évolué.

Le droit du divorce n'a pas suivi cette évolution sociale. Sauf pour ce qui est du divorce par consentement mutuel, notre droit du divorce demeure en effet essentiellement régi par le principe de la faute. L'instauration, en 1974, du divorce pour cause de séparation de fait n'y a rien fait. S'il est certes possible, de-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 1191/001.

Het vigerende huwelijks- en echtscheidingsrecht vindt zijn wortels in de «Code Napoléon».

Het huwelijk werd toen beschouwd als een instelling die vooral gericht was op de voortplanting en het instandhouden van het familiefortuin. Als basispremissie gold dat de ontbinding van de huwelijksband sterk ingeperkt moest worden. De echtscheiding was essentieel een foutechtscheiding gebaseerd op slechts drie gronden: 1. overspel, 2. mishandelingen of grove beledigingen en 3. de veroordeling tot een onterende straf. Daarnaast bestond de echtscheiding door onderlinge toestemming, maar de procedure was zo zwaar en zo duur dat ze een marginaal bestaan leed. Naar verluidt heeft Napoleon deze echtscheidingsvorm alleen in het recht ingevoerd om zijn eerste, kinderloze huwelijk te kunnen ontbinden.

Sinds de inwerkingtreding van het Burgerlijk Wetboek is de visie op het samenleven in het algemeen en op het huwelijk in het bijzonder, geëvolueerd. Gaandeweg is men het huwelijk als een verbintenis gaan beschouwen, gebaseerd op wederzijds respect, liefde en trouw. Daaraan gekoppeld heeft zich ook een andere visie op de ontbindbaarheid van het huwelijk ontwikkeld: als contract is het huwelijk ontbindbaar wanneer blijkt dat zijn basisdoelstellingen in het gedrang komen.

De cijfers liegen er niet om. Uit recente gegevens van het Nationaal Instituut voor de Statistiek blijkt een historisch dieptepunt van het aantal huwelijken, een aanzienlijke stijging van het aantal echtscheidingen sinds de wet van 30 juni 1994 en een spectaculaire toename van het aantal echtscheidingen bij onderlinge toestemming.

De tijdsgeest is dus duidelijk geëvolueerd.

Het echtscheidingsrecht is deze maatschappelijke evolutie niet op de voet gevolgd. Met uitzondering van de echtscheiding bij onderlinge toestemming blijft ons echtscheidingsrecht hoofdzakelijk gedetermineerd door het schuldprincipe. De invoering van de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding in 1974 heeft dat niet

puis 1974, d'imposer, après une séparation de fait (d'abord, de 10 ans, ensuite de 5 ans, et depuis peu, de 2 ans), le divorce à un époux qui, pour l'une ou l'autre raison, ne souhaite pas divorcer et auquel aucun manquement ne peut être reproché, la loi de 1974 ne constitue néanmoins qu'un premier pas vers l'instauration d'une procédure de divorce sans faute : dans le cadre d'une procédure pour cause de séparation de fait, le demandeur est présumé fautif. Il peut cependant apporter la preuve du contraire. La procédure de divorce pour cause de séparation de fait est un divorce sans faute en ce qui concerne la cause, mais demeure une application pure et simple du divorce fondé sur une faute au niveau de ses effets.

Depuis quelque temps, de plus en plus de voix s'élèvent, tant au sein qu'en dehors du parlement, pour demander l'instauration d'un véritable divorce sans faute. Ces voix réclament l'adaptation du droit du divorce en fonction de la réalité sociale et estiment que l'on ne peut plus ignorer le fait qu'un mariage sur trois se solde par un divorce.

Une série de propositions de loi ont déjà été déposées à la Chambre en vue de remplacer les causes de divorce existantes par une cause unique, à savoir - selon la proposition de loi - la désunion durable ou irrémédiable des époux.¹

La présente proposition de loi vise, à son tour, à modifier fondamentalement le droit du divorce et à le faire correspondre mieux aux besoins de notre époque.

Les lignes de force de notre proposition peuvent se résumer ainsi :

1. *Instauration d'un véritable divorce sans faute*

Nous admettons qu'il est effectivement urgent d'instaurer un véritable divorce sans faute. Les temps sont manifestement mûrs pour franchir ce pas.

La proposition de loi vise dès lors à introduire une cause supplémentaire de divorce, à savoir la désunion irrémédiable des époux.

¹ Proposition de loi réformant le droit du divorce et instaurant le divorce sans faute, déposée par Hugo Coveliers, Kathleen van der Hooft et Guy Hove (DOC 50 0684/001) et proposition de loi modifiant un certain nombre de dispositions relatives au divorce et instaurant le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux, déposée par Servais Verherstraeten (DOC 50 0896/001)

kunnen verhelpen. Sinds 1974 is het weliswaar mogelijk om na een feitelijke scheiding (van eerst 10 jaar, daarna 5 jaar en nu recentelijk 2 jaar) een echtscheiding op te dringen aan een echtgenoot die om welke reden dan ook niet wil scheiden, en aan wie geen tekortkomingen kunnen verweten worden. Maar toch is de wet van 1974 niet meer dan een aanzet naar een schuldloze echtscheidingsprocedure: de eiser in een procedure op grond van feitelijke scheiding wordt vermoed schuldig te zijn. Wel kan hij het tegenbewijs leveren. De echtscheidingsprocedure op grond van feitelijke scheiding is een schuldloze echtscheiding wat de oorzaak betreft, maar blijft op het vlak van de gevolgen een pure toepassing van de foutechtscheiding.

Sinds enige tijd klinkt zowel binnen als buiten het parlement de roep naar een echte schuldloze echtscheiding steeds luider. Het heet dat het echtscheidingsrecht moet aangepast zijn aan de sociale realiteit en dat niet langer kan voorbijgegaan worden aan het feit dat één op de drie huwelijken uitmondt in een echtscheiding.

Reeds werden een aantal wetsvoorstellen ingediend in de Kamer die ertoe strekken de bestaande echtscheidingsgronden te vervangen door één grond, m.n. ,naargelang de versie, in geval van een duurzame of een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.¹

Dit wetsvoorstel strekt er op zijn beurt toe om het echtscheidingsrecht ingrijpend te hervormen, en het beter te laten aansluiten bij de noden van deze tijd.

De krachtlijnen ervan kunnen worden samengevat als volgt:

1. *Invoering van een echt schuldloze echtscheiding*

De indieners van dit wetsvoorstel erkennen dat het inderdaad de hoogste tijd wordt voor de invoering van een echt schuldloze echtscheiding. De tijd is hier duidelijk rijp voor.

In het wetsvoorstel wordt daarom een bijkomende echtscheidingsgrond ingevoerd, m.n. de duurzame ontwrichting van het huwelijk.

¹ Wetsvoorstel ingediend door Hugo Coveliers, Kathleen van der Hooft en Guy Hove «tot hervorming van het echtscheidingsrecht en tot invoering van de foutloze echtscheiding» nr. 0684/001 en wetsvoorstel ingediend door Servais Verherstraeten «tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de echtscheiding en tot invoering van de echtscheiding op grond van een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk» nr. 0896/001

La proposition prévoit deux présomptions irréfragables de désunion des époux : d'une part, lorsqu'ayant cessé de cohabiter, les époux s'accordent à reconnaître qu'il y a effectivement désunion entre eux et, d'autre part, lorsque les époux vivent séparés de fait depuis plus de deux ans. La procédure actuelle de divorce pour cause de séparation de fait de plus de deux ans est donc incorporée dans la nouvelle cause de divorce, à savoir le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux.

2. Maintien de la pluralité des causes de divorce

À l'inverse des auteurs des propositions de loi n^{os} 0684/001 et 0896/001, nous optons pour une pluralité des causes de divorce.

Il s'impose aujourd'hui encore de maintenir la possibilité de prononcer le divorce en raison d'une faute commise. L'époux qui a été la victime de manquements graves et de comportements offensants de la part de son partenaire doit conserver la possibilité d'obtenir une confirmation juridique de son bon droit moral.

Cette option est conforme au sens de la justice qui prévaut dans notre société, ainsi que l'explique Bettina Poelemans² :

« J'estime qu'il convient de maintenir le système pluraliste de coexistence de diverses causes de divorce.

La raison principale en est incontestablement le constat que ce pluralisme correspond le mieux à la mentalité de notre population, qui accepte qu'il y ait diverses causes de divorce : l'adultère, les sévices, le consentement mutuel et les problèmes de couple persistants.

Il serait impossible et irréaliste de vouloir traiter d'une seule et unique façon les diverses situations de fait conduisant au divorce.

(...)

Toutes ces situations mènent certes à la désunion des époux, mais traiter de manière uniforme toutes ces situations qui sont en fait tellement différentes équivaldrait à méconnaître la diversité des circonstances et risquerait d'engendrer des injustices.

² POELEMANS, B., « Scheiden op maat. Pleidooi voor een gematigde hervorming van het echtscheidingsrecht », Gand, Mys en Breesch, 1992, p. 24, n^{os} 50 et 51.

In het wetsvoorstel worden twee onweerlegbare vermoedens van ontwrichting van het huwelijk ingevoerd: enerzijds wanneer de partijen niet meer samenwonen en zij beiden akkoord gaan over het feit dat het huwelijk effectief ontworcht is en anderzijds wanneer partijen sinds meer dan twee jaar feitelijk gescheiden leven. De huidige echtscheidingsprocedure op grond van twee jaar feitelijke scheiding wordt dus geïncorporeerd in de nieuwe echtscheidingsgrond, m.n. de echtscheiding op grond van de duurzame ontwrichting van het huwelijk.

2. Behoud van een pluraliteit van echtscheidingsgronden

Anders dan in de wetsvoorstellen 0684/001 en 0896/001 opteren de indieners van dit wetsvoorstel voor een pluraliteit van echtscheidingsgronden.

Ook nu nog bestaat behoefte aan het behoud van de echtscheiding op grond van fout. Diegene die het slachtoffer werd van zware en beledigende tekortkomingen door zijn partner moet de mogelijkheid blijven behouden om zijn of haar morele gelijk juridisch vertaald te zien.

Deze stelling strookt met het rechtsgevoel in onze samenleving. Bettina POELEMANS² verwoordt het als volgt:

«Ik meen dat het pluralistische systeem waar diverse gronden tot echtscheiding naast elkaar bestaan, behouden dient te blijven.

De belangrijkste reden ligt ongetwijfeld in de vaststelling dat dit pluralisme het meest in overeenstemming is met de mentaliteit van onze bevolking, die diverse gronden tot echtscheiding aanvaardbaar acht: overspel, mishandeling, onderlinge toestemming en voortdurende huwelijksmoeilijkheden.

Behandeling op één wijze van de onderscheiden feitelijke echtscheidingssituaties is niet mogelijk en niet realistisch.

(...)

De ontwrichting van het huwelijk is weliswaar het gevolg van al deze situaties. Maar het op een uniforme wijze behandelen van al deze in werkelijkheid onderling zo verschillende echtscheidingssituaties zou de miskennis betekenen van de diversiteit in de omstandigheden en zou aanleiding kunnen geven tot onbillijke toestanden.

² POELEMANS, B., Scheiden op maat. Pleidooi voor een gematigde hervorming van het echtscheidingsrecht, Gent, Mys en Breesch, 1994, p. 24, nrs. 50 en 51.

Il convient dès lors de conserver différents types de divorces répondant chacun, autant que possible, à l'une des situations concrètes de divorce envisageables.».

Le signataire de la présente proposition de loi se rangent à l'avis de l'auteur cité. La loi doit être en phase avec le sens de la justice qui prévaut parmi la population. Cela signifie que la loi ne doit pas être à la traîne par rapport à l'évolution de ce sens de la justice, comme c'est le cas à l'heure actuelle, mais qu'elle ne doit pas non plus trop anticiper cette évolution. La loi doit être l'émanation de la réalité sociale.

Le droit français prévoit toujours, lui aussi, le divorce pour faute, le divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux et le divorce par consentement mutuel.

3. Possibilité de divorce partiel par consentement mutuel

Le choix de la procédure de divorce par consentement mutuel doit être encouragé autant que possible parce qu'il constitue la forme de divorce la plus humaine tant pour les enfants que pour les ex-époux.

On pourrait, à cet effet, ramener de deux ans à six mois la période de vie commune qui doit obligatoirement s'écouler avant que le mariage puisse être dissous par consentement mutuel. Nous avons du reste déposé une autre proposition de loi visant à apporter cette modification.

La présente proposition de loi vise à apporter une modification encore plus fondamentale à la législation relative au divorce.

De lege lata, le divorce par consentement mutuel n'est possible que si les deux parties se sont mises d'accord sur tous les points à régler, ce qui signifie que la moindre divergence de vue sur un détail quelconque peut réduire à néant un projet de divorce par consentement mutuel.

C'est regrettable. La présente proposition de loi vise à faire en sorte que les époux puissent divorcer par consentement mutuel même s'ils ne parviennent pas à s'entendre sur certains points. Dans ce cas, les parties déclarent, dans l'acte qui règle leurs conventions, qu'elles laissent, au tribunal ou à un tiers désigné par elles le soin de trancher les points encore litigieux. Ce tiers peut être une personne de confiance des parties mais il peut également s'agir d'un avocat, d'un notaire ou d'un médiateur en divorce.

Er dienen dan ook diverse echtscheidingstypes behouden te blijven die elk op zich zo goed als mogelijk beantwoorden aan één van de denkbare feitelijke echtscheidingssituaties.».

De indiener van dit wetsvoorstel gaat akkoord met deze auteur. De wet moet in overeenstemming zijn met het rechtsgevoel. Dat houdt in dat de wet niet achterop mag hinken, zoals nu het geval is, maar evenmin al te ver op dit gevoel vooruit mag lopen. De wet moet de emanatie zijn van de maatschappelijke realiteit.

Ook in het Franse recht blijven de echtscheiding op grond van fout, de echtscheiding op grond van een duurzame ontwrichting van het huwelijk en de echtscheiding bij onderlinge toestemming naast elkaar bestaan.

3. Mogelijkheid tot een gedeeltelijke echtscheiding bij onderlinge toestemming

Als meest humane echtscheidingsvorm, zowel voor de kinderen als voor de ex-partners, moet de keuze voor een echtscheiding bij onderlinge toestemming zoveel mogelijk worden aangemoedigd.

Dat kan door de vereiste van twee jaar huwelijk bij een echtscheiding bij onderlinge toestemming terug te dringen tot zes maanden. Deze wijziging is het voorwerp van een ander wetsvoorstel van de auteur.

Dit wetsvoorstel stelt een nog ingrijpender wijziging voor:

De lege lata kan alleen tot echtscheiding bij onderlinge toestemming overgegaan worden wanneer beide partijen akkoord gaan over alle te regelen punten. Dat houdt in dat een meningsverschil over welk miniem punt ook een project echtscheiding bij onderlinge toestemming kan kelderen.

Dat is betreurenswaardig. Dit wetsvoorstel houdt de mogelijkheid van een echtscheiding bij onderlinge toestemming open wanneer geen akkoord kan worden bereikt over bepaalde punten. In dat geval nemen de partijen in hun regelingsakte op dat zij de beslechting van de discussiepunten bij wijze van derdenbeslissing overlaten aan de rechtbank of aan een door hen aangewezen derde. Deze derde kan een vertrouwenspersoon van de partijen zijn, maar ook een advocaat, een notaris of een echtscheidingsbemiddelaar.

Nous avons choisi de conférer force obligatoire à la décision de tiers, parce que cette formule permet de soumettre un point déterminé d'une convention à la décision d'un tiers sans ouvrir la porte à d'interminables contestations devant le tribunal.

Celui qui souhaite recourir à la procédure de divorce partiel par consentement mutuel doit au moins accepter que les points litigieux ne fassent l'objet que d'une seule décision du tiers.

4. Pension alimentaire entre ex-époux après le divorce

C'est dans les modalités de la pension alimentaire entre ex-époux après le divorce que la prédominance de la notion de culpabilité dans le droit du divorce en vigueur transparaît le plus nettement.

Le régime en vigueur en Belgique est le suivant :

a) En cas de divorce par consentement mutuel, la pension alimentaire fait partie de l'accord préalable. Les parties concluent une convention relative à l'octroi d'aliments après le divorce. Elles sont entièrement libres de régler cette question comme elles l'entendent, dès lors que le droit contractuel est applicable au divorce par consentement mutuel.

b) Après un divorce pour cause déterminée, seul le conjoint dont il a été définitivement établie qu'il n'a commis aucune faute a droit à une pension alimentaire, dont le montant est limité par la loi à 1/3 des revenus du débiteur de la pension.

c) Dans le cas d'un divorce pour séparation de fait, le demandeur est présumé coupable, ce dont il peut certes faire la preuve contraire. L'époux innocent peut éventuellement bénéficier d'une pension, dont le montant n'est pas (pas encore) limité par la loi³. Le principe de la culpabilité se répercute donc sans limite sur les effets du divorce pour cause de séparation de fait depuis deux ans (qui est en fait un divorce sans faute).

³ La Cour d'arbitrage a, dans son arrêt du 24 mai 2000, jugé contraire à la Constitution, le fait que la pension alimentaire octroyée après un divorce pour cause de séparation de fait n'est pas plafonnée alors que la pension alimentaire accordée après un divorce pour faute ne peut excéder une limite fixée. La proposition de Loi de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (DOC O50 0620/001) vise à supprimer cette discrimination.

De indieners van dit wetsvoorstel opteren voor de bindende derdenbeslissing, omdat deze rechtsfiguur toelaat om een bepaald punt in een overeenkomst aan de beslissing van een derde over te laten, zonder dat de deur wordt opengezet voor eindeloze betwistingen voor de rechtbank.

Wie tot een gedeeltelijke echtscheiding bij onderlinge toestemming wenst over te gaan, moet minstens akkoord gaan zich om over de betwiste punten te beperken tot één en slechts één oordeel van een derde.

4. Alimentatie na echtscheiding tussen ex-echtgenoten

Het feit dat het vigerende echtscheidingsrecht in hoofdzaak een schuldechtscheidingsrecht is, komt het duidelijkst tot uiting in het vraagstuk van de alimentatieuitkering tussen ex-echtgenoten na echtscheiding.

De vigerende Belgische regeling is als volgt:

a) Bij echtscheiding bij onderlinge toestemming maakt de alimentatie deel uit van het voorafgaand akkoord. De partijen sluiten een overeenkomst m.b.t. de alimentatie na echtscheiding. Ze zijn daar volkomen vrij in: het contractenrecht is van toepassing op de echtscheiding door onderlinge toestemming.

b) Na een procedure op grond van feiten kan alleen de echtgenoot van wie de onschuld definitief vaststaat een onderhoudsuitkering krijgen. Het bedrag van de uitkering is wettelijk begrensd tot 1/3 van de inkomsten van de alimentatieplichtige.

c) Voor de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding geldt dat de eiser vermoed wordt de schuldige partij te zijn. Wel kan hij hiervan het tegenbewijs leveren. De onschuldige echtgenoot kan desgevallend een uitkering krijgen, waarvan het bedrag *de lege lata* (nog niet) begrensd is³. Het schuldprincipe speelt dus onbeperkt in de gevolgen van de echtscheiding op grond van twee jaar feitelijke scheiding (die wat de grond betreft eigenlijk een schuldloze echtscheiding is).

³ Het Arbitragehof heeft in zijn arrest dd. 24.05.2000 geoordeeld dat het feit dat de onderhoudsuitkering na een procedure op grond van feitelijke scheiding niet geplafonneerd is in tegenstelling tot de onderhoudsuitkering na een procedure op grond van fout, strijdig is met de Grondwet Het wetsvoorstel- Bourgeois en Van Hoorebeke, 0620/001, strekt ertoe deze discriminatie weg te werken.

En cas de faute partagée, aucun des époux ne peut prétendre à une pension alimentaire après le divorce, quel que soit l'état de nécessité dans lequel se trouve l'un d'entre eux.

Ce principe entraîne dans la pratique une cascade de procédures pour cause de faits déterminés. Une partie ne peut en effet échapper à son obligation alimentaire que si la faute de l'ex-conjoint est établie. Il en résulte que le véritable enjeu d'un grand nombre de demandes de divorce n'est plus d'obtenir le divorce en soi, mais bien de se soustraire à l'obligation alimentaire.

En outre, la loi actuelle est bien souvent source d'injustices. Dans la majorité des cas, l'échec du mariage n'est pas imputable à un seul des époux. Si toutes les « fautes » n'ont pas la même portée en l'occurrence, elles sont placées sur le même pied par le tribunal qui doit statuer sur la demande de pension alimentaire. C'est d'autant plus important que tous les faits qui surviennent jusqu'au divorce définitif peuvent être pris en considération. Dès lors, une femme qui se console auprès d'un autre homme plusieurs années après que son époux l'a abandonnée pour une autre est tout de même jugée aussi fautive par le tribunal que son époux qui la trompe depuis des années.

L'innocence exclusive et définitive ne suffit donc manifestement pas (plus) pour obtenir une pension alimentaire après le divorce.

Aux termes des propositions de loi précitées, la pension alimentaire serait accordée sur la base du principe de responsabilité (projet de loi Verherstraeten) ou en fonction de l'état de nécessité et des moyens financiers des uns et des autres (proposition de loi Coveliens-van der Hooft et Hove). La proposition de loi Verherstraeten prévoit en outre un facteur de correction : un conjoint peut échapper à son obligation alimentaire si l'autre conjoint est manifestement responsable de l'échec du mariage. Il ressort des développements que cette faute manifeste doit être assimilée au dol. L'article 9 de la proposition de loi Coveliens ne comporte en revanche aucun facteur de correction.

L'auteur de la présente proposition de loi préfère prévoir plusieurs causes possibles de divorce et plusieurs critères en ce qui concerne l'octroi d'une pension alimentaire après le divorce.

In geval van gedeelde schuld kan geen van de echtgenoten na echtscheiding aanspraak maken op een onderhoudsbijdrage, ongeacht de behoefte van één van hen.

Deze regeling leidt in de praktijk tot een cascade van procedures op grond van feiten. Een procespartij kan immers slechts aan haar alimentatieplicht ontsnappen wanneer de schuld van de ex-partner komt vast te staan. Van een groot aantal echtscheidingseisen ligt de finale inzet derhalve niet langer in het verkrijgen van de echtscheiding, maar wel in het ontsnappen aan de alimentatieplicht.

Bovendien leidt de huidige wet vaak tot onbillijke gevolgen. In het merendeel van de gevallen ligt niet één echtgenoot aan de basis van het op de klippen lopen van het huwelijk. Alle «fouten» wegen daarbij niet even zwaar, maar worden wel op dezelfde voet gesteld door de rechtbank die over de onderhoudsvordering moet oordelen. Dat klemmt nog des te meer wanneer men in overweging neemt dat alle feiten tot de definitieve echtscheiding in aanmerking kunnen genomen worden. Op die manier kan een vrouw die troost zoekt bij een andere man jaren nadat haar echtgenoot haar in de steek heeft gelaten voor een andere vrouw toch door de rechtbank even schuldig geacht worden als haar sinds jaren overspelige echtgenoot.

De exclusieve en definitieve onschuld voldoet dus duidelijk niet (meer) als enige rechtsgrond voor de alimentatie na echtscheiding.

De hoger geciteerde wetsvoorstellen stellen voor de alimentatieverplichting te koppelen aan het verantwoordelijkheidsprincipe (wetsvoorstel-Verherstraeten) of op het beginsel van de behoefte en draagkracht (wetsvoorstel-Coveliens, van der Hooft en Hove). Het wetsvoorstel-Verherstraeten bouwt nog een correctiefactor in: een partner kan ontsnappen aan zijn onderhoudsverplichting wanneer de andere partner manifest schuld heeft aan het mislopen van het huwelijk. Uit de toelichting blijkt dat deze manifeste schuld gelijk gesteld moet worden aan «kwade trouw». Artikel 9 van het wetsvoorstel-Coveliens bevat daarentegen geen enkele correctiefactor.

De indiener van dit wetsvoorstel opteert voor een pluraliteit van echtscheidingsgronden en voor een pluraliteit van aanknopingsfactoren voor de onderhoudsuitkering na echtscheiding.

En premier lieu, il ne paraît pas opportun de dissocier complètement la pension alimentaire après le divorce du principe de la faute, parce que l'esprit d'équité s'y oppose.⁴

D'autre part, force est de constater que les systèmes juridiques étrangers qui dissocient la question de la pension alimentaire de la notion de faute reviennent tout de même par la bande, au principe de la faute:

Aux Pays-Bas, seul l'état de nécessité détermine en principe l'octroi d'une pension alimentaire, mais il faut d'emblée relativiser ce principe. La jurisprudence tient tout de même compte de la faute. Le principe de la faute est ainsi rétabli de manière limitée.

« Étant donné que la jurisprudence tient compte dans une certaine mesure du comportement de l'époux, le principe de la faute est rétabli de manière limitée. Le juge est en effet libre de prendre en considération d'autres critères que les critères purement financiers que sont l'état de nécessité du créancier d'aliments et les moyens financiers du débiteur. L'octroi de la pension alimentaire peut donc être éventuellement refusé. Tel peut être le cas lorsqu'il y a inconduite, mais aussi chaque fois que les circonstances sont si offensantes que l'on ne peut plus attendre du débiteur d'aliments qu'il continue à entretenir le bénéficiaire »⁵

Une analyse du système allemand conduit à des constatations similaires. En droit allemand, la désunion irrémédiable des époux est la seule cause de divorce. Les aliments sont accordés, en fonction des conditions de vie pendant le mariage, à l'ex-époux qui n'est pas en mesure de pourvoir à ses besoins pour des raisons clairement énumérées : éducation des enfants issus du mariage, âge, maladie, déficiences mentales ou physiques.

La « clause d'équité négative » rétablit, dans certaines limites, le principe de la culpabilité. En vertu de cette clause, il est possible d'annuler, de réduire ou de limiter dans le temps le droit aux aliments de l'ex-époux dans le besoin lorsqu'une obligation d'aliments serait très inique, par exemple en raison de la durée très courte du mariage, de la commission de certaines infractions à l'encontre de l'époux débiteur d'aliments ou de ses

Eerst en vooral lijkt het niet opportuun om de onderhoudsuitkering na echtscheiding volledig los te koppelen van het foutprincipe, omdat het rechtsgevoel zich hiertegen verzet.⁴

Anderzijds moet worden vastgesteld dat de buitenlandse rechtsstelsels die het onderhoudsvraagstuk loskoppelen van de schuldvraag via een omweg toch weer bij het schuldprincipe uitkomen:

In Nederland geldt in principe enkel de behoefteigheid als basis voor de toekenning van een onderhoudsuitkering. Toch moet dit onmiddellijk worden gerelativeerd. De rechtspraak houdt bij de toekenning van de onderhoudsuitkering toch rekening met de fout. Op die manier wordt het schuldbeginsel beperkt terug ingevoerd.

«Doordat de rechtspraak in zekere mate rekening houdt met het gedrag van de echtgenoot, wordt het schuldbeginsel beperkt terug ingevoerd. De rechter is immers vrij andere dan de loutere financiële maatstaven van behoefte van de uitkeringsgerechtigde en draagkracht van de uitkeringsplichtige in aanmerking te nemen. Aldus kan de onderhoudsuitkering eventueel geweigerd worden. Dat kan het geval zijn wanneer er sprake is van wangedrag, doch ook telkens er omstandigheden aanwezig zijn die zo grievend zijn dat van de onderhoudsplichtige niet langer verwacht kan worden dat deze de gerechtigde nog langer onderhoudt.»⁵

Analyse van het Duitse systeem leidt tot gelijkaardige vaststellingen. Het Duitse recht kent alleen de echtscheiding op grond van de ontwrichting van het huwelijk. De onderhoudsuitkering wordt toegekend in functie van de levensomstandigheden tijdens het huwelijk aan die ex-echtgenoot van wie omwille van specifiek opgesomde gevallen: de verzorging van gemeenschappelijke kinderen, ouderdom, ziekte of geestelijke of lichamelijke zwakheden enz. niet in staat is om in zijn levensonderhoud te voorzien.

In de «negatieve billijkheidsclausule» wordt het schuldprincipe beperkt weer ingevoerd. Op grond van die bepaling is het mogelijk de onderhoudsaanspraak van de behoeftige ex-echtgenoot te laten vallen, in te korten of te beperken wanneer het opleggen van de onderhoudsaanspraak zeer onbillijk zou zijn bijv. omwille van de korte duur van het huwelijk, het schuldig zijn aan bepaalde misdrijven t.o.v. de

⁴ POELEMANS, B., *Scheiden op maat*, Mys en Breesch, 1994, n° 67, p. 29

⁵ POELEMANS, B. o.c., p. 10

⁴ POELEMANS; B., *Scheiden op maat*, Mys en Breesch, 1994, nr. 67, p. 29

⁵ POELEMANS, B., o.c., p. 10

proches, du fait que l'ex-époux a organisé volontairement son état de besoin ou de la commission d'une faute grave à l'encontre de l'époux débiteur d'aliments.

C'est ainsi que la notion de faute est réintroduite dans une procédure de divorce qui, en principe, ne se fonde pas sur la faute. Le débiteur d'aliments pourrait, par exemple, invoquer cette disposition si, au cours du mariage, l'époux dans le besoin s'était rendu coupable d'adultère ou si d'autres « faits » avaient été commis.

Nous contournons cette inconséquence en maintenant l'octroi d'aliments, dont peut seul bénéficier l'époux non coupable.

Par ailleurs, nous nous inspirons du modèle français pour instaurer une indemnité « compensatoire », qui vise à compenser les inégalités que le divorce a créées sur le plan matériel.

L'indemnité compensatoire ne saurait évidemment être accordée de façon systématique. Elle a pour seule finalité d'accorder une compensation pour des raisons d'équité.

L'indemnité compensatoire est essentiellement limitée dans le temps. Le juge peut subordonner son octroi à certaines conditions et exiger, par exemple, que le bénéficiaire d'aliments suive une formation.

Cette indemnité compensatoire peut être accordée aux époux qui se retrouvent dans le besoin tant à l'issue d'un divorce pour cause déterminée, lorsque chacun des époux est censé porter une part de responsabilité dans l'échec du mariage, qu'à l'issue d'un divorce pour cause de désunion irrémédiable.

5. *Suppression de la séparation de corps*

La séparation de corps trouve son origine en tant que cause de divorce dans le canon. Outre qu'elle est d'un autre âge, cette cause de divorce est, dans les faits, tombée en désuétude.

Nous proposons dès lors de supprimer la séparation de corps en tant que cause de divorce.

onderhoudsplichtige echtgenoot of zijn verwanten, het zich moedwillig plaatsen in een toestand van behoeftigheid of... het begaan van een zwaarwichtige fout tegenover de onderhoudsplichtige echtgenoot.

Op die manier wordt het schuldbeginsel opnieuw ingevoerd in een in principe schuldloze echtscheidingsprocedure. De onderhoudsplichtige kan zich bijvoorbeeld op deze bepaling beroepen wanneer de behoeftige echtgenoot tijdens het huwelijk overspel heeft gepleegd of wanneer er sprake is van andere 'feiten'.

De indieners van dit wetsvoorstel omzeilen deze inconsequentie door de bestaande onderhoudsuitkering die voorbehouden blijft voor de onschuldige echtgenoot te behouden.

Daarnaast wordt naar Frans model een 'compenserende' vergoeding ingevoerd. Deze strekt ertoe de ongelijkheden na echtscheiding op materieel vlak te compenseren.

Die uitkering kan uiteraard niet op systematische wijze toegekend worden. Zij is er slechts op gericht om omwille van billijkheidsredenen een compensatie toe te kennen.

De compenserende vergoeding is essentieel beperkt in de tijd en kan door de rechter afhankelijk gesteld worden van bepaalde voorwaarden, bijv. het volgen van een opleiding door de onderhoudsgerechtigde.

Deze compenserende vergoeding staat open zowel voor behoeftige echtgenoten na een procedure op grond van feiten waarbij elk van de echtgenoten verantwoordelijk wordt geacht voor het op de klippen lopen van het huwelijk, als na een echtscheiding op grond van duurzame ontwrichting van het huwelijk.

5. *Afschaffen van de scheiding van tafel en bed*

Deze rechtsfiguur stamt nog uit het canoniek recht en is niet alleen verouderd maar ook *de facto* in onbruik geraakt.

De scheiding van tafel en bed wordt dan ook afgeschaft.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

Cette proposition règle une matière bicamérale optionnelle.

Art. 2

Les causes du divorce énumérées actuellement à l'article 231 du Code civil sont en porte-à-faux par rapport à la réalité actuelle et ont donné lieu à une abondante casuistique.

Nous proposons, dans le cadre de la refonte du droit du divorce qui vous est présentée, de couler les causes du divorce énoncées à l'article 231 dans une définition générale.

En France aussi, la législation donne de la « faute » une définition générale sur la base de laquelle le divorce peut être demandé.

L'article 242 du Code civil français est libellé comme suit :

« Le divorce peut être demandé par un époux pour des faits imputables à l'autre lorsque ces faits constituent une violation grave ou renouvelée des devoirs et obligations du mariage et rendent intolérable le maintien de la vie commune. ».

Pour le reste, il faut toujours que les faits invoqués constituent un manquement grave et vexatoire aux obligations du mariage.

Art. 3

Les auteurs de la présente proposition de loi optent pour l'instauration d'un véritable divorce sans faute dans le droit belge.

Le divorce peut être demandé en cas de désunion irrémédiable.

La preuve de cette désunion irrémédiable est apportée sur la base de faits conformément à la procédure prévue actuellement.

Dans deux cas, il y a présomption de la désunion irrémédiable. Il s'agit d'une présomption irréfragable.

Premièrement, lorsque les parties vivent séparés de fait depuis deux ans. Il y a séparation de fait lorsque

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR**Artikel 1**

Dit wetsvoorstel regelt een optioneel bicamerale aanlegenschap.

Art. 2

De huidige omschrijving van de echtscheidingsgronden in artikel 231 B.W. is niet meer aangepast aan deze tijd en heeft aanleiding gegeven tot een uitgebreide casuïstiek.

In het kader van de hier voorgestelde ingrijpende wijziging van het echtscheidingsrecht wordt voorgesteld om de echtscheidingsgrond van artikel 231 op algemene wijze te definiëren.

Ook in Frankrijk hanteert men een algemene omschrijving van de «fout» op grond waarvan de echtscheiding kan worden gevorderd.

Art. 242 C.C. luidt als volgt:

«Le divorce peut être demandé par un époux pour des faits imputables à l'autre lorsque ces faits constituent une violation grave ou renouvelée des devoirs et obligations du mariage et rendent intolérable le maintien de la vie commune.».

Voor het overige blijft vereist dat de feiten waarop men zich beroept een grove en beledigende tekortkoming op de huwelijksplichten uitmaken.

Art. 3

De indieners van dit wetsvoorstel opteren voor de invoering van een echt schuldloze echtscheiding in het Belgisch recht.

De echtscheiding kan worden gevorderd wanneer het huwelijk onherstelbaar ontwracht lijkt.

Het bewijs van deze onherstelbare ontwrachting wordt geleverd volgens de huidige procedure op grond van feiten.

In twee gevallen wordt de onherstelbare ontwrachting van het huwelijk vermoed. Het gaat om een onweerlegbaar vermoeden.

Ten eerste is dat het geval wanneer partijen gedurende twee jaar feitelijk gescheiden leven. Er is sprake

les parties font ménage à part et qu'elles n'ont plus l'intention de reprendre la vie commune.

Deuxièmement, il y a présomption de la désunion irrémédiable lorsque l'une des parties entame la procédure de divorce sur la base de la désunion irrémédiable et que l'autre reconnaît que cette désunion est irrémédiable.

Il faut cependant que cette reconnaissance soit établie de façon non équivoque, par exemple, par un aveu judiciaire. Il appartient au juge de vérifier si cette reconnaissance n'est pas entachée de vices du consentement ou si elle est réellement « sincère ». Cette vérification peut, par exemple, se faire au cours de l'audience d'introduction de la procédure de divorce.

Le divorce pour cause de séparation de fait qui est la conséquence de la séparation de fait en raison de l'état de « démence ou de l'état grave de déséquilibre mental » est intégré au divorce pour cause de désunion irrémédiable.

Art. 4

Même si la Cour de cassation a déjà estimé que la pension alimentaire versée consécutivement à un divorce peut être limitée dans le temps (Cass., 15 mars 1991, *R.W.*, 1991-92, 45), il convient d'insérer dans la loi une disposition permettant expressément au juge d'accorder, à titre temporaire, une pension alimentaire à l'un des époux.

La proposition de loi autorise aussi expressément le juge à accorder une pension alimentaire dégressive.

Il convient en effet, en ce troisième millénaire, de faire autant que possible du divorce une cassure franche. Les deux époux doivent être responsabilisés et encouragés, dans la mesure du possible, à assurer eux-mêmes, autant et aussi rapidement que possible, leur subsistance après le divorce.

Art. 5

§ 1^{er}. On constate dans la pratique que l'enjeu des interminables actions en divorce n'est pas tant d'obtenir le divorce à son avantage que d'obtenir une pension alimentaire après le divorce.

van een feitelijke scheiding wanneer er geen gemeenschappelijk huishouden tussen de partijen meer bestaat, en er ook geen intentie bestaat om het gemeenschappelijk leven te hervatten.

Ten tweede wordt het huwelijk vermoed onherstelbaar ontwricht te zijn wanneer één van de partijen de echtscheidingsprocedure op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk op gang brengt en de andere echtgenoot deze ontwrichting erkent.

Deze erkenning moet wel ondubbelzinnig vast staan, bijvoorbeeld in een gerechtelijke bekentenis. Het is de taak van de rechter om deze erkenning te toetsen, en na te gaan of deze erkenning niet aangetast is door wilsgebreken of op een andere manier 'onoprecht' is. Deze toetsing kan bijvoorbeeld plaatsvinden naar aanleiding van de inleidingszitting in echtscheiding.

De echtscheiding op grond van feitelijke scheiding die het gevolg is van feitelijke scheiding als gevolg van 'krankzinnigheid of van een diepe geestesgestoordheid' wordt geïncorporeerd in de echtscheiding op grond van een onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.

Art. 4

Hoewel het Hof van Cassatie reeds oordeelde dat de uitkering na echtscheiding kan worden beperkt in de tijd (Cass., 15 maart 1991, *R.W.*, 1991-92, 45), is het aangewezen de mogelijkheid tot een tijdelijke onderhoudsuitkering uitdrukkelijk in de wet op te nemen.

Ook de mogelijkheid tot het bepalen van een degressieve onderhoudsuitkering wordt uitdrukkelijk in de wet opgenomen.

In het derde millennium moet immers zoveel mogelijk gestreefd worden naar een «clean break» van de echtscheiding. De beide echtgenoten moeten worden geresponsabiliseerd en moeten in de mate van het mogelijke worden aangemoedigd om ook na echtscheiding zoveel en zo snel mogelijk in te staan voor zijn of haar eigen onderhoud.

Art. 5

§ 1. De praktijk leert dat de inzet van zeer tijdovende echtscheidingsvorderingen niet zozeer ligt in het verkrijgen van de echtscheiding in zijn voordeel, maar wel in een onderhoudsuitkering na echtscheiding.

Dans la plupart des cas, on ne peut imputer l'échec du mariage à un seul des époux. Toutefois, certaines fautes pèsent plus lourd que d'autres. Le paradoxe de la législation en vigueur réside dans le fait que chaque faute, aussi minime et insignifiante soit-elle par rapport à celle(s) de l'autre époux, est prise en compte pour apprécier la question de la pension alimentaire. Un petit manquement prouvé, qui ne représente rien par rapport au(x) manquement(s) de la partie adverse, peut priver définitivement un époux du droit à une pension alimentaire.

Par ailleurs, le fait que l'on ait contribué, par ses fautes, à l'échec du mariage ne signifie pas que la dissolution du mariage ne puisse avoir des conséquences injustes sur le plan matériel.

Il n'est pas rare, en effet, que l'un des époux sacrifie sa carrière à celle de l'autre ou à l'éducation des enfants. Il convient, en pareilles circonstances, d'être attentif aux conséquences injustes qui peuvent résulter de la dissolution du mariage.

Outre les aliments qui ne peuvent être accordés qu'à l'époux non fautif après le divorce, la présente proposition de loi prévoit dès lors un second type d'indemnité, qui vise à compenser les déséquilibres financiers importants créés par le divorce.

Il est évident que cette indemnité compensatoire ne peut être accordée de façon systématique. Elle est réservée aux cas dans lesquels les inégalités matérielles entre les ex-époux sont telles qu'une compensation s'impose pour des raisons d'équité et de justice.

Lorsqu'il statue sur une demande tendant à obtenir des indemnités compensatoires, le juge doit tenir compte de l'ensemble de la situation concrète : l'âge, la formation, les choix opérés au cours du mariage en ce qui concerne la planification de la carrière, le nombre d'enfants et leur âge, et même les éléments concrets qui sont à l'origine du divorce.

§ 2. Nous optons plutôt pour un versement unique sous la forme d'un capital, et ce, afin de limiter dans toute la mesure du possible les litiges d'après-divorce.

§ 3. L'indemnité compensatoire peut également être accordée en nature, par exemple en dérogeant au partage de la société conjugale par moitié dans le cadre de la liquidation-partage des biens. Cette possibilité est même accessible aux ex-époux qui étaient mariés sous le régime de la séparation des biens.

In het merendeel van de gevallen ligt niet één echtgenoot aan de basis van het mislukken van het huwelijk. Toch wegen niet alle fouten even zwaar. De paradox van de huidige regeling ligt hierin dat elke fout, hoe klein en hoe onbeduidend in vergelijking met die van de partner ook, in aanmerking wordt genomen bij het beoordelen van het onderhoudsvraagstuk. Een kleine bewezen tekortkoming die in het niets verzinkt bij die van de tegenpartij kan een echtgenoot definitief elk recht op een onderhoudsuitkering doen verliezen.

Anderzijds is het niet omdat men door zijn fouten heeft bijgedragen tot het mislukken van het huwelijk dat de ontbinding van het huwelijk niet tot onbillijke gevolgen op het materiële vlak kan leiden.

Niet zelden offert één van de echtgenoten zijn carrière op voor de beroepskansen van de partner of voor de opvoeding van de kinderen. Het gaat niet op om in dergelijke omstandigheden de onbillijke gevolgen die het gevolg kunnen zijn van de ontbinding van het huwelijk te negeren.

Naast de alimentatie die na echtscheiding kan worden toegekend aan de exclusief onschuldige echtgenoot wordt derhalve voorzien in een tweede soort uitkering met als doel belangrijke ongelijkheden op materieel vlak na echtscheiding te compenseren.

Uiteraard kan deze compenserende uitkering niet op systematische wijze worden toegekend. Zij blijft voorbehouden voor die gevallen waar de materiële ongelijkheden tussen de gewezen echtgenoten zo belangrijk zijn dat zich, omwille van de billijkheid en de redelijkheid, een compensatie opdringt.

De rechter moet bij het beoordelen van de vordering tot het verkrijgen van een compenserende vergoeding, rekening houden met de volledige feitelijke situatie: de leeftijd, de opleiding, de tijdens het huwelijk gemaakte keuzes m.b.t. carrièreplanning, het aantal kinderen en hun leeftijd, en zelfs met de concrete gegevens die aanleiding hebben gegeven tot de echtscheiding.

§ 2. De indieners van dit wetsvoorstel drukken hun voorkeur uit voor een éénmalige uitkering in de vorm van een kapitaal om het post-echtscheidingscontentieux zoveel mogelijk te beperken.

§ 3. De compenserende vergoeding kan ook in natura worden uitgekeerd, bijv. door bij de vereffening-verdeling af te wijken van de verdeling van de huwgemeenschap bij helften. Deze mogelijkheid staat zelfs open voor ex-echtgenoten die gehuwd waren in een stelsel van scheiding van goederen.

§ 4. Ce paragraphe n'appelle aucun commentaire.

§ 5. Dès lors qu'il s'agit d'une indemnité exceptionnelle et compensatoire, la loi la limite dans le temps. Le juge est libre de fixer la durée pendant laquelle l'indemnité compensatoire payée en versements périodiques est due, mais cette durée ne peut en aucun cas excéder dix ans.

Ce délai doit suffire amplement à compenser les déséquilibres.

§ 6. Ce paragraphe n'appelle aucun commentaire.

Art. 6

Le divorce pour cause de séparation de fait étant intégré dans la procédure de divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux et le divorce pour cause de déséquilibre mental étant supprimé, les articles concernés peuvent être abrogés.

Art. 7

La séparation de corps est une institution totalement dépassée et complètement tombée en désuétude. Il paraît dès lors indiqué de la supprimer.

Art. 8

Cet article vise à adapter le Code judiciaire en fonction de la nouvelle cause de divorce.

Art. 9

Cet article vise à adapter le Code judiciaire en fonction de la suppression de la séparation de corps.

Art. 10

Ainsi que nous l'avons précisé dans la partie générale des développements, cet article permet d'obtenir le divorce par consentement mutuel, même si les parties ne sont pas d'accord sur certains points.

Dans ce cas, elles doivent cependant s'engager, dans la convention, à charger un tiers ou le tribunal de trancher les points en discussion.

§ 4. Deze paragraaf vereist geen commentaar.

§ 5. Gelet op het feit dat het om een uitzonderlijke en compensatoire vergoeding gaat, wordt ze wettelijk beperkt in de tijd. Het staat de rechter vrij om de looptijd van de compensatoire vergoeding die wordt uitbetaald als periodieke uitkering, te bepalen, maar in ieder geval geldt een maximumtermijn van 10 jaar.

Deze termijn moet ruimschoots volstaan om de onevenwichten te compenseren.

§ 6. Deze paragraaf vereist geen commentaar.

Art. 6

Gelet op het feit dat de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding wordt opgenomen in de echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk, en de echtscheiding op grond van geestesstoornis wegvalt, kunnen de betrokken artikelen wegvallen.

Art. 7

De scheiding van tafel en bed is een totaal verouderde instelling die volledig in onbruik is geraakt. Het lijkt dan ook aangewezen om ze af te schaffen.

Art. 8

Aanpassing aan de nieuwe echtscheidingsgrond.

Art. 9

Aanpassing aan de afschaffing van de scheiding van tafel en bed.

Art. 10

Zoals uiteengezet in de algemene toelichting wordt het door dit artikel mogelijk om een echtscheiding bij onderlinge toestemming te verkrijgen zelfs wanneer partijen het oneens zijn over bepaalde punten.

In dat geval moeten zij er zich in de regelingsakte wel toe verbinden om de beslechting van de discussiepunten over te laten aan een derde of de rechtbank.

Si elles confient au tribunal le soin de trancher ces points, c'est le tribunal de première instance qui sera compétent. En cas d'urgence, il pourra être fait appel au président siégeant en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire.

Art. 11

Cet article vise à adapter le Code judiciaire en fonction de la suppression de la séparation de corps et de la nouvelle procédure de divorce.

Art. 12

Cet article détermine la procédure à suivre en cas de divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux. Celle-ci est analogue à la procédure de divorce pour cause déterminée.

Art. 13 et 14

Cet article vise à adapter le Code judiciaire en fonction de la suppression de la séparation de corps.

Art. 15

Cet article détermine le régime transitoire qu'il convient d'appliquer tant pour les procédures en cours que pour les nouvelles procédures.

In geval de beslechting wordt overgelaten aan de rechtbank is de rechtbank van eerste aanleg bevoegd. In geval van hoogdringendheid kan een beroep gedaan worden op de voorzitter in kort geding op grond van artikel 584 Ger. Wb.

Art. 11

Aanpassing aan de opheffing van de scheiding van tafel en bed en aan de nieuwe echtscheidingsprocedure.

Art. 12

Dit artikel bepaalt de procedure voor de echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk. Deze is analoog aan die van de echtscheiding op grond van feiten.

Art. 13 en 14

Aanpassing aan de afschaffing van de scheiding van tafel en bed.

Art. 15

Dit artikel regelt het overgangsrecht, zowel voor de hangende als voor de nieuwe dossiers.

Geert BOURGEOIS (N-VA)

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II*Modifications au Code civil***Art. 2**

L'article 231 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 231. — Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de faits, commis par l'autre époux, qui constituent une violation grave ou répétée des obligations nées du mariage et qui rendent impossible la poursuite de la vie commune. ».

Art. 3

L'article 232 du même Code, réinséré par la loi du 1^{er} juillet 1974 et modifié par les lois du 2 décembre 1982 et du 16 avril 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 232. — Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de désunion irrémédiable.

Il y a présomption irréfutable de la désunion irrémédiable :

1° si les époux vivent séparés de fait depuis deux ans ;

2° si l'un des époux demande le divorce et que l'autre époux reconnaît que la désunion est irrémédiable. ».

Art. 4

Dans l'article 301 du même Code, remplacé par la loi du 9 juillet 1975 et modifié par la loi du 20 mai 1997, il est inséré un § 1^{er} *bis*, libellé comme suit :

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II*Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek***Art. 2**

Artikel 231 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 231. — Ieder van de echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van feiten, gepleegd door de andere echtgenoot, die een ernstige of hernieuwde schending uitmaken van de huwelijksplichten en die het verder echtelijk samenleven onmogelijk maken.».

Art. 3

Artikel 232 van hetzelfde wetboek, opnieuw ingevoegd bij de wet van 1 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 2 december 1982 en 16 april 2000, wordt vervangen als volgt:

«Art. 232. — Ieder van de echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.

De onherstelbare ontwrichting van het huwelijk wordt onweerlegbaar vermoed:

1° indien partijen gedurende twee jaar feitelijk gescheiden leven;

2° indien één echtgenoot de echtscheiding vordert en de andere echtgenoot de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk erkent.».

Art. 4

In artikel 301 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 9 juli 1975 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt een § 1^{bis} ingevoegd, luidend als volgt:

« § 1^{er} *bis*. Le juge qui accorde la pension peut subordonner son versement à certaines conditions. Il peut limiter la durée de la pension et il peut décider que son montant sera dégressif et fixer le taux de dégressivité. ».

Art. 5

L'article 303 du même Code, abrogé par la loi du 13 avril 1995, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 303. — § 1^{er}. Si le divorce est prononcé pour faute réciproque ou pour cause de désunion irrémédiable des époux, le juge peut, dans le jugement prononçant le divorce ou dans un jugement ultérieur, accorder une indemnité destinée à compenser le déséquilibre financier créé par ledit divorce.

Cette indemnité compensatoire peut être accordée à titre exceptionnel si les inégalités que le divorce a créées sur le plan matériel, entre les ex-époux, sont d'une importance telle qu'une compensation s'impose pour des raisons d'équité et de justice.

§ 2. L'indemnité compensatoire visée au § 1^{er} sera versée de préférence sous la forme d'un capital.

§ 3. Cette indemnité peut également être accordée dans le cadre du partage des biens, même si les parties avaient opté pour le régime de la séparation des biens.

Le juge peut subordonner l'octroi de l'indemnité à certaines conditions fixées par lui. Il peut également décider que l'indemnité sera dégressive et fixer le taux de dégressivité.

§ 5. L'indemnité accordée conformément au § 1^{er} est due pendant une période limitée. Elle cesse en tout cas d'être due au plus tard dix ans après la transcription du divorce dans les registres de l'état civil.

§ 6. Les dispositions de l'article 301, §§ 4, 5 et 6, s'appliquent par analogie à l'indemnité visée au § 1^{er}. ».

Art. 6

Les articles 306, 307 et 307 *bis* du même Code sont abrogés.

«§ 1*bis*. De rechter die de uitkering toekent kan de uitkering afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden. Hij kan de uitkering in de tijd beperken en hij kan beslissen dat de uitkering degressief zal zijn en de mate van degressiviteit bepalen.».

Art. 5

Artikel 303 van hetzelfde wetboek, opgeheven bij de wet van 13 april 1995, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 303. — § 1. Indien de echtscheiding is uitgesproken op grond van een wederzijdse fout van de echtgenoten, of wegens de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk kan de rechter in het echtscheidingsvonnis of bij latere uitspraak een vergoeding toekennen die ertoe strekt het onevenwicht dat het gevolg is van de echtscheiding te compenseren.

Deze compenserende vergoeding kan bij wijze van uitzondering worden toegekend wanneer de materiële ongelijkheden tussen de gewezen echtgenoten ten gevolge van de ontbinding van het huwelijk zo belangrijk zijn dat zich omwille van de billijkheid en de redelijkheid daarvoor een compensatie opdringt.».

§ 2. Bij voorkeur wordt de compenserende vergoeding overeenkomstig § 1 uitgekeerd in de vorm van een kapitaal.

§ 3. Deze vergoeding kan ook toegekend worden in het kader van de goederenverdeling, zelfs in de hypothese dat partijen geopteerd hadden voor een stelsel van scheiding van goederen.

§ 4. De rechter kan de vergoeding toekennen onder vaststelling van voorwaarden. Hij kan ook bepalen dat de uitkering degressief zal zijn en de mate van degressiviteit bepalen.

§ 5. De uitkering overeenkomstig § 1 geldt voor een beperkte termijn. In ieder geval eindigt de uitkering uiterlijk tien jaar na de overschrijving van de echtscheiding in de registers van de burgerlijke stand.

§ 6. Artikel 301, § 4, § 5 en § 6, is van overeenkomstige toepassing op de vergoeding bedoeld in § 1.».

Art. 6

De artikelen 306, 307 en 307 *bis* van hetzelfde wetboek worden opgeheven.

Art. 7

Dans le livre premier, titre VI, du même Code, le chapitre V intitulé « De la séparation de corps », qui contient les articles 308, 311 et 311*bis*, est abrogé.

CHAPITRE III

Modifications du Code judiciaire

Art. 8

À l'article 628, 1°, du Code judiciaire, les mots « ou de séparation de corps pour cause déterminée ou d'une demande de conversion de la séparation de corps en divorce » sont supprimés.

Art. 9

Dans l'intitulé de la quatrième partie, livre IV, chapitre XI, du même Code, les mots « , de la séparation de corps » sont supprimés.

Art. 10

L'article 1288 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 20 mai 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« La convention est complète lorsque les parties y arrêtent tout elles-mêmes ou chargent un tiers déterminé ou le juge compétent de fixer les modalités. ».

Art. 11

Dans la quatrième partie, livre IV, chapitre XI, du même Code, l'intitulé de la section 3 est remplacé par l'intitulé suivant :

« Section 3. Du divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux ».

Art. 12

L'article 1305 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1305. — Une demande fondée sur la désunion irrémédiable des époux est introduite, instruite et jugée dans la forme ordinaire. Les articles 1254 à 1286*bis* s'appliquent par analogie à la présente section. »

Art. 7

«Hoofdstuk V. Scheiding van tafel en bed» van hetzelfde wetboek, dat de artikelen 308, 311 en 311*bis* bevat, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 8

In artikel 628, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek vervallen de woorden: «of tot scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten of een vordering tot omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding».

Art. 9

In het opschrift van het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, van hetzelfde wetboek, vervallen de woorden «, scheiding van tafel en bed».

Art. 10

Artikel 1288 van hetzelfde wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 20 mei 1997, wordt aangevuld met het volgende lid:

«De overeenkomst is volledig wanneer de partijen alles erin zelf bepalen ofwel de nadere bepaling overlaten aan een bepaalde derde of aan de bevoegde rechter.».

Art. 11

In het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, van hetzelfde wetboek, wordt het opschrift van afdeling III vervangen als volgt:

«Afdeling III Echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk».

Art. 12

Artikel 1305 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1305. — Een vordering op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk wordt in de gewone vorm ingeleid, behandeld en beslecht. De artikelen 1254 tot en met 1286*bis* zijn van overeenstemmende toepassing op deze afdeling.»

Art. 13

Les articles 1306 et 1307 du même Code sont abrogés.

Art. 14

Dans la quatrième partie, livre IV, chapitre XI, du même Code, la section 4, qui contient les articles 1309 et 1310, est abrogée.

Art. 15

La présente loi s'applique à toutes les procédures de divorce en cours.

9 décembre 2003

Art. 13

De artikelen 1306 en 1307 van hetzelfde wetboek worden opgeheven.

Art. 14

In het vierde deel, boek IV, hoofdstuk XI, van hetzelfde wetboek, wordt afdeling IV, die de artikelen 1309 en 1310 bevat, opgeheven.

Art. 15

Deze wet is van toepassing op alle lopende echtscheidingsprocedures.

9 december 2003

Geert BOURGEOIS (N-VA)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTES DE BASE

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 231

Les époux pourront réciproquement demander le divorce pour excès, sévices ou injures graves de l'un d'eux envers l'autre.

Art. 232

Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de séparation de fait de plus de deux ans s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux.

Le divorce peut également être demandé par l'un des époux si la séparation de fait de plus de deux ans est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs issus du mariage des époux ou adoptés par eux. Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial, ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse.

Art. 301

§ 1. Le tribunal peut accorder à l'époux qui a obtenu le divorce, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension pouvant permettre au bénéficiaire, compte tenu de ses revenus et possibilités, d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant la vie commune.

TEXTES DE BASE ADAPTES A LA PROPOSITION

21 mars 1804

CODE CIVIL

Art. 231

Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de faits, commis par l'autre époux, qui constituent une violation grave ou répétée des obligations nées du mariage et qui rendent impossible la poursuite de la vie commune.¹

Art. 232

Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de désunion irrémédiable.

Il y a présomption irréfutable de la désunion irrémédiable :

1° si les époux vivent séparés de fait depuis deux ans ;

2° si l'un des époux demande le divorce et que l'autre époux reconnaît que la désunion est irrémédiable.²

Art. 301

§ 1. Le tribunal peut accorder à l'époux qui a obtenu le divorce, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension pouvant permettre au bénéficiaire, compte tenu de ses revenus et possibilités, d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant la vie commune.

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3: remplacement.

BASISTEKSTEN

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 231

Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van geweldsdaden, mishandeling of grove beledigingen door de andere echtgenoot jegens hem gepleegd.

Art. 232

Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van feitelijke scheiding van meer dan twee jaar, indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht.

Echtscheiding kan tevens door een der echtgenoten gevorderd worden, indien de feitelijke scheiding van meer dan vijf jaar het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid waarin de andere echtgenoot zich bevindt en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij.

Art. 301

§ 1. De rechtbank kan aan de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die, rekening houdend met zijn inkomsten en mogelijkheden, hem in staat stellen kan in zijn bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

Art. 231

Ieder van de echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van feiten, gepleegd door de andere echtgenoot, die een ernstige of hernieuwde schending uitmaken van de huwelijksplichten en die het verder echtelijk samenleven onmogelijk maken.¹

Art. 232

Ieder van de echtgenoten kan de echtscheiding vorderen op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.

De onherstelbare ontwrichting van het huwelijk wordt onweerlegbaar vermoed:

1° indien partijen gedurende twee jaar feitelijk gescheiden leven;

2° indien één echtgenoot de echtscheiding vordert en de andere echtgenoot de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk erkent.²

Art. 301

§ 1. De rechtbank kan aan de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die, rekening houdend met zijn inkomsten en mogelijkheden, hem in staat stellen kan in zijn bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.

¹ Art. 2: vervanging.

² Art. 3: vervanging.

§ 2. Le tribunal qui accorde la pension constate que celle-ci est adaptée de plein droit aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le montant de base de la pension correspond à l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est coulé en force de chose jugée, à moins que le tribunal en décide autrement. Tous les douze mois, le montant de la pension est adapté en fonction de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation du mois correspondant.

Ces modifications sont appliquées à la pension dès l'échéance qui suit la publication au Moniteur belge de l'indice nouveau à prendre en considération.

Le tribunal peut, dans certains cas, appliquer un autre système d'adaptation de la pension au coût de la vie.

§ 3. Si, par suite de circonstances indépendantes de la volonté du bénéficiaire de la pension, celle-ci n'est plus suffisante et ce dans une mesure importante pour sauvegarder la situation prévue au § 1er, le tribunal peut augmenter la pension.

Si, par suite d'une modification sensible de la situation du bénéficiaire, le montant de la pension ne se justifie plus, le tribunal peut réduire ou supprimer la pension.

Ceci vaut également en cas de modification sensible de la situation du débiteur de la pension par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

§ 4. En aucun cas, le montant de la pension ne peut excéder le tiers des revenus de l'époux débiteur de la pension.

§ 5. La pension peut à tout moment être remplacée par un capital, de l'accord des parties, homologué par le tribunal. A la demande de l'époux débiteur de la pension, le tribunal peut également accorder, à tout moment, la capitalisation.

§ 1^{er}bis. Le juge qui accorde la pension peut subordonner son versement à certaines conditions. Il peut limiter la durée de la pension et il peut décider que son montant sera dégressif et fixer le taux de dégressivité.³

§ 2. Le tribunal qui accorde la pension constate que celle-ci est adaptée de plein droit aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le montant de base de la pension correspond à l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est coulé en force de chose jugée, à moins que le tribunal en décide autrement. Tous les douze mois, le montant de la pension est adapté en fonction de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation du mois correspondant.

Ces modifications sont appliquées à la pension dès l'échéance qui suit la publication au Moniteur belge de l'indice nouveau à prendre en considération.

Le tribunal peut, dans certains cas, appliquer un autre système d'adaptation de la pension au coût de la vie.

§ 3. Si, par suite de circonstances indépendantes de la volonté du bénéficiaire de la pension, celle-ci n'est plus suffisante et ce dans une mesure importante pour sauvegarder la situation prévue au § 1er, le tribunal peut augmenter la pension.

Si, par suite d'une modification sensible de la situation du bénéficiaire, le montant de la pension ne se justifie plus, le tribunal peut réduire ou supprimer la pension.

Ceci vaut également en cas de modification sensible de la situation du débiteur de la pension par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

§ 4. En aucun cas, le montant de la pension ne peut excéder le tiers des revenus de l'époux débiteur de la pension.

§ 5. La pension peut à tout moment être remplacée par un capital, de l'accord des parties, homologué par le tribunal. A la demande de l'époux débiteur de la pension, le tribunal peut également accorder, à tout moment, la capitalisation.

³ Art. 4: insertion.

§ 2. De rechtbank die de uitkering toekent stelt vast dat deze van rechtswege aangepast wordt aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het basisbedrag van de uitkering stemt overeen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende welke het vonnis of het arrest dat de echtscheiding uitspreekt, kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de rechtbank er anders over beslist. Om de twaalf maanden wordt het bedrag van de uitkering van rechtswege aangepast in verhouding tot de verhoging of de verlaging van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de overeenstemmende maand.

Deze wijzigingen worden op de uitkeringen toegepast vanaf de vervalddag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het in aanmerking te nemen nieuwe indexcijfer.

De rechtbank kan nochtans in bepaalde omstandigheden een ander systeem van aanpassing van de uitkering aan de kosten van levensonderhoud toepassen.

§ 3. Indien de uitkering, ingevolge omstandigheden onafhankelijk van de wil van de uitkeringsgerechtigde, in ruime mate ontoereikend is geworden om de in § 1 bedoelde toestand te waarborgen, kan de rechtbank de uitkering verhogen.

Indien de toestand van de uitkeringsgerechtigde een ingrijpende wijziging heeft ondergaan zodat het bedrag van de uitkering niet meer verantwoord is, kan de rechtbank de uitkering verminderen of opheffen.

Dit geldt eveneens bij ingrijpende wijziging van de toestand van de uitkeringsplichtige ingevolge omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.

§ 4. Het bedrag van de uitkering mag in geen geval hoger zijn dan een derde van de inkomsten van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

§ 5. De uitkering kan te allen tijde door een kapitaal worden vervangen op grond van een overeenkomst tussen de partijen gehomologeerd door de rechtbank. De rechtbank kan ook de kapitalisatie te allen tijde toekennen op aanvraag van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

§ 1bis. De rechter die de uitkering toekent kan de uitkering afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden. Hij kan de uitkering in de tijd beperken en hij kan beslissen dat de uitkering degressief zal zijn en de mate van degressiviteit bepalen.³

§ 2. De rechtbank die de uitkering toekent stelt vast dat deze van rechtswege aangepast wordt aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het basisbedrag van de uitkering stemt overeen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende welke het vonnis of het arrest dat de echtscheiding uitspreekt, kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de rechtbank er anders over beslist. Om de twaalf maanden wordt het bedrag van de uitkering van rechtswege aangepast in verhouding tot de verhoging of de verlaging van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de overeenstemmende maand.

Deze wijzigingen worden op de uitkeringen toegepast vanaf de vervalddag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het in aanmerking te nemen nieuwe indexcijfer.

De rechtbank kan nochtans in bepaalde omstandigheden een ander systeem van aanpassing van de uitkering aan de kosten van levensonderhoud toepassen.

§ 3. Indien de uitkering, ingevolge omstandigheden onafhankelijk van de wil van de uitkeringsgerechtigde, in ruime mate ontoereikend is geworden om de in § 1 bedoelde toestand te waarborgen, kan de rechtbank de uitkering verhogen.

Indien de toestand van de uitkeringsgerechtigde een ingrijpende wijziging heeft ondergaan zodat het bedrag van de uitkering niet meer verantwoord is, kan de rechtbank de uitkering verminderen of opheffen.

Dit geldt eveneens bij ingrijpende wijziging van de toestand van de uitkeringsplichtige ingevolge omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.

§ 4. Het bedrag van de uitkering mag in geen geval hoger zijn dan een derde van de inkomsten van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

§ 5. De uitkering kan te allen tijde door een kapitaal worden vervangen op grond van een overeenkomst tussen de partijen gehomologeerd door de rechtbank. De rechtbank kan ook de kapitalisatie te allen tijde toekennen op aanvraag van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

³ Art. 4: invoeging

§ 6. La pension n'est plus due au décès de l'époux débiteur, mais le créancier peut demander des aliments à charge de la succession, et ce aux conditions prévues à l'article 205*bis*, §§ 2, 3, 4 et 5 du Code civil.

Art. 306

Pour l'application des articles 299, 300 et 301 l'époux qui obtient le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232, est considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé; le tribunal pourra en décider autrement si l'époux demandeur apporte la preuve que la séparation de fait est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux.

Art. 307

Lorsque le divorce est admis sur base du second alinéa de l'article 232, chacun des époux conservera le bénéfice des institutions contractuelles faites à son profit par son conjoint.

Le tribunal pourra accorder à l'un des époux à charge de l'autre une pension alimentaire soumise aux règles déterminées à l'article suivant.

Art. 307*bis*

La pension alimentaire accordée en vertu des articles 306 et 307 pourra excéder un tiers des revenus du débiteur et être adaptée ou supprimée selon les modifications des besoins et des ressources des parties. La succession du débiteur prédécédé sans laisser d'enfants de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier selon les règles de l'article 205.

§ 6. La pension n'est plus due au décès de l'époux débiteur, mais le créancier peut demander des aliments à charge de la succession, et ce aux conditions prévues à l'article 205*bis*, §§ 2, 3, 4 et 5 du Code civil.

Art. 306

(...).⁴

Art. 307

(...).⁵

Art. 307*bis*

(...).⁶

⁴ Art. 6: abrogation.

⁵ Art. 6: abrogation.

⁶ Art. 6: abrogation.

§ 6. De uitkering is niet meer verschuldigd bij het overlijden van de tot uitkering gehouden echtgenoot, maar de echtgenoot aan wie de uitkering toekwam mag levensonderhoud vorderen ten bezware van de nalatenschap, dit volgens de voorwaarden voorzien in artikel 205*bis*, §§ 2, 3, 4 en 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 306

Voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301, wordt de echtgenoot die de echtscheiding verkrijgt op grond van artikel 232, eerste lid, geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken; de rechtbank kan er anders over beslissen indien de eisende echtgenoot het bewijs levert dat de feitelijke scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot.

Art. 307

Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, tweede lid, behoudt elke echtgenoot de voordelen van de contractuele erfstellingen te zijnen behoeve gedaan door de andere echtgenoot. De rechtbank kan aan een van de echtgenoten ten laste van de ander, een uitkering tot levensonderhoud verlenen die onderworpen is aan de regels bepaald in het volgende artikel.

Art. 307*bis*

De uitkering tot levensonderhoud krachtens de artikelen 306 en 307 mag een derde gedeelte van de inkomsten van de schuldenaar te boven gaan en worden aangepast of afgeschaft al naar de wijzigingen in de behoeften en de bestaansmiddelen van partijen. De nalatenschap van de schuldenaar, vooroverleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende achter te laten, is aan de laatstgenoemde levensonderhoud verschuldigd volgens de regels van artikel 205.

§ 6. De uitkering is niet meer verschuldigd bij het overlijden van de tot uitkering gehouden echtgenoot, maar de echtgenoot aan wie de uitkering toekwam mag levensonderhoud vorderen ten bezware van de nalatenschap, dit volgens de voorwaarden voorzien in artikel 205*bis*, §§ 2, 3, 4 en 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 306

(...).⁴

Art. 307

(...).⁵

Art. 307*bis*

(...).⁶

⁴ Art. 6: opheffing.

⁵ Art. 6: opheffing.

⁶ Art. 6: opheffing.

CHAPITRE V

De la séparation de corps.

Art. 308

Après le prononcé de la séparation de corps, le devoir de secours ne subsistera qu'au profit de l'époux qui a obtenu la séparation.

Art. 309

Art. 310

Art. 310*bis*

Art. 311

La séparation de corps emportera toujours séparation de biens.

Art. 311*bis*

Les articles 299, 300 et 302 sont applicables à la séparation de corps pour cause déterminée.

L'article 304 est applicable à la séparation de corps tant pour cause déterminée que par consentement mutuel.

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 628

Est seul compétent pour connaître de la demande:

1° le juge de la dernière résidence conjugale ou du domicile du défendeur, lorsqu'il s'agit d'une demande en divorce ou de séparation de corps pour cause déterminée ou d'une demande de conversion de la séparation de corps en divorce ;

CHAPITRE V

(...).⁷

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 628

Est seul compétent pour connaître de la demande:

1° le juge de la dernière résidence conjugale ou du domicile du défendeur, lorsqu'il s'agit d'une demande en divorce (...)⁸ ;

⁷ Art. 7: abrogation.

⁸ Art. 8: suppression.

HOOFDSTUK V

Scheiding van tafel en bed.

Art. 308

Na uitspraak van de scheiding van tafel en bed blijft de plicht van hulp alleen bestaan ten voordele van de echtgenoot die de scheiding heeft verkregen.

Art. 311

Scheiding van tafel en bed heeft altijd scheiding van goederen ten gevolge.

Art. 311*bis*

De artikelen 299, 300 en 302 zijn mede van toepassing op de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten.

Artikel 304 is van toepassing op de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten zowel als op die door onderlinge toestemming.

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 628

Tot kennisneming van de vordering is alleen bevoegd:

1° de rechter van de plaats van de laatste echtelijke verblijfplaats of van de woonplaats van de verweerder, wanneer het gaat om een vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten of een vordering tot omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding;

HOOFDSTUK V

(...).⁷

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 628

Tot kennisneming van de vordering is alleen bevoegd:

1° de rechter van de plaats van de laatste echtelijke verblijfplaats of van de woonplaats van de verweerder, wanneer het gaat om een vordering tot echtscheiding *(...)*.⁸;

⁷ Art. 7: opheffing.

⁸ Art. 8: weglating.

2° le juge de la dernière résidence conjugale, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 213, 214, 215, 216, 220, 221, 223, 224, 1395, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 et 1469 du Code civil;

3° le juge de la résidence, ou à défaut, du domicile de la personne à protéger, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 488bis, a) à k), du Code civil.

4° le juge du domicile du notaire, lorsqu'il s'agit d'une demande de taxation d'émoluments;

5° le juge du siège social de la société mutualiste ou de l'association sans but lucratif dont la dissolution est demandée;

6° le juge du siège de l'établissement d'utilité publique, lorsqu'il s'agit d'une demande de révocation d'administrateurs;

7° le juge du domicile de l'opposant, en matière de dépossession involontaire de titres au porteur, ou, lorsque l'opposant n'a pas son domicile en Belgique, le juge du siège social de l'établissement débiteur;

8° le juge du domicile du consommateur lorsqu'il s'agit d'une demande relative à un contrat de crédit régi par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, y compris les demandes d'octroi de facilités de paiement et les demandes relatives au cautionnement de contrats de crédit;

9° le juge de la résidence principale de l'enfant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 11*bis* du Code de la nationalité belge, ou de la résidence principale du déclarant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 12*bis* ou de déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même Code ou de la résidence principale de celui qui fait suppléer à l'absence d'un acte de naissance par un acte de notoriété délivré sur la base de l'article 5 du même Code.

10° le juge du domicile du preneur d'assurance, lorsqu'il s'agit de contestations en matière de contrat d'assurance, quel que soit l'objet du contrat, sans préjudice des dispositions qui règlent les assurances maritimes et de celles qui ont trait à la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

11° le juge dans le ressort duquel se trouve le port d'attache du navire ou du bâtiment, lorsqu'il s'agit de demandes relatives à la réparation des accidents de travail survenus aux gens de mer ou aux ayants droit;

2° le juge de la dernière résidence conjugale, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 213, 214, 215, 216, 220, 221, 223, 224, 1395, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 et 1469 du Code civil;

3° le juge de la résidence, ou à défaut, du domicile de la personne à protéger, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 488bis, a) à k), du Code civil.

4° le juge du domicile du notaire, lorsqu'il s'agit d'une demande de taxation d'émoluments;

5° le juge du siège social de la société mutualiste ou de l'association sans but lucratif dont la dissolution est demandée;

6° le juge du siège de l'établissement d'utilité publique, lorsqu'il s'agit d'une demande de révocation d'administrateurs;

7° le juge du domicile de l'opposant, en matière de dépossession involontaire de titres au porteur, ou, lorsque l'opposant n'a pas son domicile en Belgique, le juge du siège social de l'établissement débiteur;

8° le juge du domicile du consommateur lorsqu'il s'agit d'une demande relative à un contrat de crédit régi par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, y compris les demandes d'octroi de facilités de paiement et les demandes relatives au cautionnement de contrats de crédit;

9° le juge de la résidence principale de l'enfant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 11*bis* du Code de la nationalité belge, ou de la résidence principale du déclarant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 12*bis* ou de déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même Code ou de la résidence principale de celui qui fait suppléer à l'absence d'un acte de naissance par un acte de notoriété délivré sur la base de l'article 5 du même Code.

10° le juge du domicile du preneur d'assurance, lorsqu'il s'agit de contestations en matière de contrat d'assurance, quel que soit l'objet du contrat, sans préjudice des dispositions qui règlent les assurances maritimes et de celles qui ont trait à la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

11° le juge dans le ressort duquel se trouve le port d'attache du navire ou du bâtiment, lorsqu'il s'agit de demandes relatives à la réparation des accidents de travail survenus aux gens de mer ou aux ayants droit;

2° de rechter van de laatste echtelijke verblijfplaats, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in de artikelen 213, 214, 215, 216, 220, 221, 223, 224, 1395, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 en 1469 van het Burgerlijk Wetboek;

3° de rechter van de verblijfplaats of, bij gebreke daarvan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, wanneer het een verzoek betreft bedoeld in de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek.

4° de rechter van de woonplaats van de notaris, wanneer het gaat om een vordering tot begroting van notaris-kosten;

5° de rechter van de maatschappelijke zetel van de mutualiteitsvereniging of van de vereniging zonder winstoogmerk waarvan de ontbinding wordt geëist;

6° de rechter van de zetel van de instelling van openbaar nut, wanneer het gaat om een vordering tot afzetting van beheerders;

7° de rechter van de woonplaats van de opposant, inzake het onopzettelijk verlies van het bezit van effecten aan toonder, of, wanneer de opposant geen woonplaats heeft in België, de rechter van de maatschappelijke zetel van de schuldplichtige instelling;

8° de rechter van de woonplaats van de consument, wanneer het gaat om een vordering betreffende een kredietovereenkomst geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet met inbegrip van de verzoeken tot het toestaan van betalingsfaciliteiten en de verzoeken inzake borgtocht bij kredietovereenkomsten..

9° de rechter van de plaats waar het kind zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 11*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, of van de plaats waar degene die de verklaring aflegt zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 12*bis* of om verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 25, 26 en 28 van hetzelfde Wetboek of van de hoofdverblijfplaats van degene die op grond van artikel 5 van hetzelfde Wetboek zich een akte van bekendheid laat verschaffen ter vervanging van een akte van geboorte.

10° de rechter van de woonplaats van de verzekeringnemer, wanneer het gaat om geschillen over een verzekeringscontract, ongeacht het voorwerp van het contract, onverminderd de bepalingen tot regeling van de zeeverzekering en die welke betrekking hebben op de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen;

11° de rechter in wiens rechtsgebied de thuishaven ligt van het schip of vaartuig, wanneer het gaat om vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen van zeelieden of rechthebbenden;

2° de rechter van de laatste echtelijke verblijfplaats, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in de artikelen 213, 214, 215, 216, 220, 221, 223, 224, 1395, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 en 1469 van het Burgerlijk Wetboek;

3° de rechter van de verblijfplaats of, bij gebreke daarvan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, wanneer het een verzoek betreft bedoeld in de artikelen 488*bis*, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek.

4° de rechter van de woonplaats van de notaris, wanneer het gaat om een vordering tot begroting van notaris-kosten;

5° de rechter van de maatschappelijke zetel van de mutualiteitsvereniging of van de vereniging zonder winstoogmerk waarvan de ontbinding wordt geëist;

6° de rechter van de zetel van de instelling van openbaar nut, wanneer het gaat om een vordering tot afzetting van beheerders;

7° de rechter van de woonplaats van de opposant, inzake het onopzettelijk verlies van het bezit van effecten aan toonder, of, wanneer de opposant geen woonplaats heeft in België, de rechter van de maatschappelijke zetel van de schuldplichtige instelling;

8° de rechter van de woonplaats van de consument, wanneer het gaat om een vordering betreffende een kredietovereenkomst geregeld bij de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet met inbegrip van de verzoeken tot het toestaan van betalingsfaciliteiten en de verzoeken inzake borgtocht bij kredietovereenkomsten..

9° de rechter van de plaats waar het kind zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 11*bis* van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, of van de plaats waar degene die de verklaring aflegt zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 12*bis* of om verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 25, 26 en 28 van hetzelfde Wetboek of van de hoofdverblijfplaats van degene die op grond van artikel 5 van hetzelfde Wetboek zich een akte van bekendheid laat verschaffen ter vervanging van een akte van geboorte.

10° de rechter van de woonplaats van de verzekeringnemer, wanneer het gaat om geschillen over een verzekeringscontract, ongeacht het voorwerp van het contract, onverminderd de bepalingen tot regeling van de zeeverzekering en die welke betrekking hebben op de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen;

11° de rechter in wiens rechtsgebied de thuishaven ligt van het schip of vaartuig, wanneer het gaat om vorderingen betreffende de schadevergoeding wegens arbeidsongevallen van zeelieden of rechthebbenden;

12° le juge du domicile de l'acheteur, lorsqu'il s'agit de contestations relatives à une vente de semences, d'engrais et de substances destinées à la fourniture des animaux pourvu que l'acheteur n'ait pas fait acte de commerce;

13° le juge du siège social ou du principal établissement de la société, lorsqu'il s'agit de contestations visées à l'article 574,1°, et, même après la dissolution de la société lorsqu'il s'agit du partage des obligations qui en résultent, pour autant que l'action soit intentée dans les deux ans du partage;

14° le juge du domicile de l'assujetti, de l'assuré ou de l'ayant droit, lorsqu'il s'agit des contestations prévues aux articles 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° et 12°, 581, 582, 1° et 2°, et des contestations relatives à l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583, et le juge du domicile du bénéficiaire des indemnités, lorsqu'il s'agit des contestations prévues à l'article 579.

Si l'assujetti, l'assuré ou l'ayant droit n'a pas ou n'a plus de domicile en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par sa dernière résidence ou son dernier domicile en Belgique. Si l'assujetti ou l'assuré n'a pas eu de résidence ou de domicile en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par le lieu de la dernière occupation en Belgique

A l'égard des mandataires de sociétés, de groupements européens d'intérêt économique ou de groupements d'intérêts économique qui résident exclusivement ou principalement à l'étranger, la compétence territoriale est déterminée par le lieu où est établi le principal établissement de la société ou du groupement en Belgique;

15° le juge du siège de l'exploitation du preneur si le siège de l'exploitation se trouve en Belgique, le juge de la situation du bien loué si le siège de l'exploitation se trouve à l'étranger, lorsqu'il s'agit de contestations en matière de bail à ferme;

16° le juge du siège ou du principal établissement du groupement, lorsqu'il s'agit de contestations entre membres d'un groupement européen d'intérêt économique ou d'un groupement d'intérêt économique, entre gérants, entre gérant(s) et membres, entre liquidateurs, entre liquidateurs et membres ou entre membres, gérants et liquidateurs ainsi que de toute demande en dissolution d'un groupement.

12° le juge du domicile de l'acheteur, lorsqu'il s'agit de contestations relatives à une vente de semences, d'engrais et de substances destinées à la fourniture des animaux pourvu que l'acheteur n'ait pas fait acte de commerce;

13° le juge du siège social ou du principal établissement de la société, lorsqu'il s'agit de contestations visées à l'article 574,1°, et, même après la dissolution de la société lorsqu'il s'agit du partage des obligations qui en résultent, pour autant que l'action soit intentée dans les deux ans du partage;

14° le juge du domicile de l'assujetti, de l'assuré ou de l'ayant droit, lorsqu'il s'agit des contestations prévues aux articles 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° et 12°, 581, 582, 1° et 2°, et des contestations relatives à l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583, et le juge du domicile du bénéficiaire des indemnités, lorsqu'il s'agit des contestations prévues à l'article 579.

Si l'assujetti, l'assuré ou l'ayant droit n'a pas ou n'a plus de domicile en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par sa dernière résidence ou son dernier domicile en Belgique. Si l'assujetti ou l'assuré n'a pas eu de résidence ou de domicile en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par le lieu de la dernière occupation en Belgique

A l'égard des mandataires de sociétés, de groupements européens d'intérêt économique ou de groupements d'intérêts économique qui résident exclusivement ou principalement à l'étranger, la compétence territoriale est déterminée par le lieu où est établi le principal établissement de la société ou du groupement en Belgique;

15° le juge du siège de l'exploitation du preneur si le siège de l'exploitation se trouve en Belgique, le juge de la situation du bien loué si le siège de l'exploitation se trouve à l'étranger, lorsqu'il s'agit de contestations en matière de bail à ferme;

16° le juge du siège ou du principal établissement du groupement, lorsqu'il s'agit de contestations entre membres d'un groupement européen d'intérêt économique ou d'un groupement d'intérêt économique, entre gérants, entre gérant(s) et membres, entre liquidateurs, entre liquidateurs et membres ou entre membres, gérants et liquidateurs ainsi que de toute demande en dissolution d'un groupement.

12° de rechter van de woonplaats van de koper, wanneer het gaat om geschillen betreffende verkoop van zaden, meststoffen en veevoeder, indien de koper geen daad van koophandel heeft gesteld;

13° de rechter van de maatschappelijke zetel of van de hoofdplaats van vestiging van de vennootschap, wanneer het gaat om geschillen bedoeld in artikel 574, 1°, en, zelfs na de ontbinding van de vennootschap, wanneer het gaat om de verdeling van de daaruit ontstane verbintenissen voor zover de rechtsvordering wordt ingesteld binnen twee jaar na de verdeling;

14° de rechter van de woonplaats van de verzekeringsplichtige, de verzekerde of van de rechthebbende, wanneer het gaat om betwistingen bedoeld in de artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° en 12°, 581, 582, 1° en 2°, en voor de betwistingen betreffende de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 en de rechter van de woonplaats van de uitkeringsgerechtigde, wanneer het gaat om betwistingen bedoeld in artikel 579.

Indien de verzekeringsplichtige, de verzekerde of de rechthebbende in België geen woonplaats heeft of er geen meer heeft, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door zijn laatste verblijfplaats of zijn laatste woonplaats in België. Indien de verzekeringsplichtige of de verzekerde in België geen verblijfplaats of geen woonplaats heeft gehad, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats van zijn laatste tewerkstelling in België.

Ten aanzien van de lasthebbers van vennootschappen, Europese economische samenwerkingsverbanden of economische samenwerkingsverbanden die uitsluitend of hoofdzakelijk in het buitenland verblijven, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats waar de vennootschap of het samenwerkingsverband in België zijn hoofdvestiging heeft;

15° de rechter van de plaats van de bedrijfszetel van de huurder als de bedrijfszetel zich in België bevindt, de rechter van de plaats waar het gepachte goed gelegen is als de bedrijfszetel zich in het buitenland bevindt, wanneer het gaat om betwistingen inzake pacht;

16° de rechter van de zetel of de hoofdvestiging van het samenwerkingsverband, als het gaat om betwistingen tussen leden van een Europees economisch samenwerkingsverband of van een economisch samenwerkingsverband, tussen zaakvoerders, tussen zaakvoerder(s) en leden, tussen vereffenaars, tussen vereffenaars en leden, of tussen leden, zaakvoerder(s) en vereffenaars, alsook van elke vordering tot ontbinding van een samenwerkingsverband.

12° de rechter van de woonplaats van de koper, wanneer het gaat om geschillen betreffende verkoop van zaden, meststoffen en veevoeder, indien de koper geen daad van koophandel heeft gesteld;

13° de rechter van de maatschappelijke zetel of van de hoofdplaats van vestiging van de vennootschap, wanneer het gaat om geschillen bedoeld in artikel 574, 1°, en, zelfs na de ontbinding van de vennootschap, wanneer het gaat om de verdeling van de daaruit ontstane verbintenissen voor zover de rechtsvordering wordt ingesteld binnen twee jaar na de verdeling;

14° de rechter van de woonplaats van de verzekeringsplichtige, de verzekerde of van de rechthebbende, wanneer het gaat om betwistingen bedoeld in de artikelen 580, 2°, 3°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° en 12°, 581, 582, 1° en 2°, en voor de betwistingen betreffende de toepassing op de zelfstandigen van de administratieve sancties bedoeld in artikel 583 en de rechter van de woonplaats van de uitkeringsgerechtigde, wanneer het gaat om betwistingen bedoeld in artikel 579.

Indien de verzekeringsplichtige, de verzekerde of de rechthebbende in België geen woonplaats heeft of er geen meer heeft, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door zijn laatste verblijfplaats of zijn laatste woonplaats in België. Indien de verzekeringsplichtige of de verzekerde in België geen verblijfplaats of geen woonplaats heeft gehad, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats van zijn laatste tewerkstelling in België.

Ten aanzien van de lasthebbers van vennootschappen, Europese economische samenwerkingsverbanden of economische samenwerkingsverbanden die uitsluitend of hoofdzakelijk in het buitenland verblijven, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats waar de vennootschap of het samenwerkingsverband in België zijn hoofdvestiging heeft;

15° de rechter van de plaats van de bedrijfszetel van de huurder als de bedrijfszetel zich in België bevindt, de rechter van de plaats waar het gepachte goed gelegen is als de bedrijfszetel zich in het buitenland bevindt, wanneer het gaat om betwistingen inzake pacht;

16° de rechter van de zetel of de hoofdvestiging van het samenwerkingsverband, als het gaat om betwistingen tussen leden van een Europees economisch samenwerkingsverband of van een economisch samenwerkingsverband, tussen zaakvoerders, tussen zaakvoerder(s) en leden, tussen vereffenaars, tussen vereffenaars en leden, of tussen leden, zaakvoerder(s) en vereffenaars, alsook van elke vordering tot ontbinding van een samenwerkingsverband.

17° le juge du domicile du débiteur, au moment de l'introduction de la demande, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 1675/2.

18° le juge de la dernière résidence commune des cohabitants légaux, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 1479 du Code civil.

19° le juge du domicile du créancier d'aliments lorsqu'il s'agit d'une demande d'intervention visée par la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances.

CHAPITRE XI

Du divorce, de la séparation de corps et de la séparation de biens.

Art. 1288

Ils sont tenus de constater par écrit leur convention visant:

1° la résidence de chacun des époux pendant le temps des épreuves;

2° l'autorité sur la personne et l'administration des biens des enfants et le droit aux relations personnelles visé à l'article 374, alinéa 4, du Code civil en ce qui concerne les enfants visés à l'article 1254, tant pendant le temps des épreuves qu'après le divorce;

3° la contribution de chacun des époux à l'entretien, à l'éducation et à la formation adéquate desdits enfants, sans préjudice des droits qui leur sont reconnus par le Chapitre V, Titre V, Livre premier, du Code civil;

4° le montant de l'éventuelle pension à payer par l'un des époux à l'autre pendant les épreuves et après le divorce, la formule de son éventuelle adaptation au coût de la vie, les circonstances dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ce montant pourra être révisé après le divorce.

Lorsque des circonstances nouvelles et indépendantes de la volonté des parties modifient sensiblement leur situation ou celle des enfants, les dispositions visées aux 2° et 3° de l'alinéa précédent peuvent être révisées après le divorce, par le juge compétent.

17° le juge du domicile du débiteur, au moment de l'introduction de la demande, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 1675/2.

18° le juge de la dernière résidence commune des cohabitants légaux, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 1479 du Code civil.

19° le juge du domicile du créancier d'aliments lorsqu'il s'agit d'une demande d'intervention visée par la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances.

CHAPITRE XI

Du divorce (...)° et de la séparation de biens.

Art. 1288

Ils sont tenus de constater par écrit leur convention visant:

1° la résidence de chacun des époux pendant le temps des épreuves;

2° l'autorité sur la personne et l'administration des biens des enfants et le droit aux relations personnelles visé à l'article 374, alinéa 4, du Code civil en ce qui concerne les enfants visés à l'article 1254, tant pendant le temps des épreuves qu'après le divorce;

3° la contribution de chacun des époux à l'entretien, à l'éducation et à la formation adéquate desdits enfants, sans préjudice des droits qui leur sont reconnus par le Chapitre V, Titre V, Livre premier, du Code civil;

4° le montant de l'éventuelle pension à payer par l'un des époux à l'autre pendant les épreuves et après le divorce, la formule de son éventuelle adaptation au coût de la vie, les circonstances dans lesquelles et les modalités selon lesquelles ce montant pourra être révisé après le divorce.

Lorsque des circonstances nouvelles et indépendantes de la volonté des parties modifient sensiblement leur situation ou celle des enfants, les dispositions visées aux 2° et 3° de l'alinéa précédent peuvent être révisées après le divorce, par le juge compétent.

La convention est complète lorsque les parties y arrêtent tout elles-mêmes ou chargent un tiers déterminé ou le juge compétent de fixer les modalités.¹⁰

⁹ Art. 9: suppression.

¹⁰ Art. 10: ajout.

17° de rechter van de woonplaats van de schuldenaar, op het ogenblik waarop de vordering wordt ingediend, wanneer het een vordering betreft bedoeld in artikel 1675/2.

18° de rechter van de laatste gemeenschappelijke verblijfplaats van de wettelijk samenwonenden, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek.

19° de rechter van de woonplaats van de onderhoudsgerechtigde wanneer het gaat om een aanvraag tot tegemoetkoming bedoeld in de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën.

HOOFDSTUK XI

Echtscheiding, scheiding van tafel en bedenscheiding van goederen.

Art. 1288

Zij zijn ertoe gehouden hun overeenkomst omtrent de volgende punten bij geschrift vast te leggen:

1° de verblijfplaats van elk van beide echtgenoten gedurende de proeftijd;

2° het gezag over de persoon en het beheer van de goederen van de kinderen en het recht op persoonlijk contact zoals bedoeld in artikel 374, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de kinderen bedoeld in artikel 1254, zowel gedurende de proeftijd als na de echtscheiding;

3° de bijdrage van elk van beide echtgenoten in het levensonderhoud, de opvoeding en de passende opleiding van voornoemde kinderen, onverminderd de rechten hen door Hoofdstuk V van Titel V van Boek I van het Burgerlijk Wetboek toegekend;

4° het bedrag van de eventuele uitkering te betalen door de ene echtgenoot aan de andere, gedurende de proeftijd en na de echtscheiding, de formule voor de eventuele aanpassing van die uitkering aan de kosten van levensonderhoud, de omstandigheden waaronder dit bedrag na de echtscheiding kan worden herzien en de nadere bepalingen ter zake.

Wanneer nieuwe omstandigheden buiten de wil van de partijen hun toestand of die van de kinderen ingrijpend wijzigen, kunnen de beschikkingen bedoeld in het 2° en het 3° van het voorgaande lid na de echtscheiding worden herzien door de bevoegde rechter.

17° de rechter van de woonplaats van de schuldenaar, op het ogenblik waarop de vordering wordt ingediend, wanneer het een vordering betreft bedoeld in artikel 1675/2.

18° de rechter van de laatste gemeenschappelijke verblijfplaats van de wettelijk samenwonenden, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 1479 van het Burgerlijk Wetboek.

19° de rechter van de woonplaats van de onderhoudsgerechtigde wanneer het gaat om een aanvraag tot tegemoetkoming bedoeld in de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën.

HOOFDSTUK XI

Echtscheiding (...)° en scheiding van goederen.

Art. 1288

Zij zijn ertoe gehouden hun overeenkomst omtrent de volgende punten bij geschrift vast te leggen:

1° de verblijfplaats van elk van beide echtgenoten gedurende de proeftijd;

2° het gezag over de persoon en het beheer van de goederen van de kinderen en het recht op persoonlijk contact zoals bedoeld in artikel 374, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de kinderen bedoeld in artikel 1254, zowel gedurende de proeftijd als na de echtscheiding;

3° de bijdrage van elk van beide echtgenoten in het levensonderhoud, de opvoeding en de passende opleiding van voornoemde kinderen, onverminderd de rechten hen door Hoofdstuk V van Titel V van Boek I van het Burgerlijk Wetboek toegekend;

4° het bedrag van de eventuele uitkering te betalen door de ene echtgenoot aan de andere, gedurende de proeftijd en na de echtscheiding, de formule voor de eventuele aanpassing van die uitkering aan de kosten van levensonderhoud, de omstandigheden waaronder dit bedrag na de echtscheiding kan worden herzien en de nadere bepalingen ter zake.

Wanneer nieuwe omstandigheden buiten de wil van de partijen hun toestand of die van de kinderen ingrijpend wijzigen, kunnen de beschikkingen bedoeld in het 2° en het 3° van het voorgaande lid na de echtscheiding worden herzien door de bevoegde rechter.

De overeenkomst is volledig wanneer de partijen alles erin zelf bepalen ofwel de nadere bepaling overlaten aan een bepaalde derde of aan de bevoegde rechter.¹⁰

⁹ Art. 9: weglating.

¹⁰ Art. 10: aanvulling.

CHAPITRE XI

Section III

De la séparation de corps

Art. 1305

Dans les cas où les époux peuvent demander le divorce pour cause déterminée, ils peuvent pareillement former demande en séparation de corps.

Dans les cas où ils peuvent divorcer par consentement mutuel, ils peuvent pareillement recourir à la séparation de corps.

Art. 1306

Les articles 1254 à 1264, 1268 à 1270 et 1274 à 1286 sont applicables à la demande en séparation de corps pour cause déterminée.

La séparation de corps par consentement mutuel est soumise aux règles énoncées à la section II du présent chapitre.

Art. 1307

La demande en séparation de corps peut également être introduite reconventionnellement par des conclusions nouvelles prises contradictoirement, sur une demande principale en divorce.

La demande reconventionnelle n'est point considérée comme demande nouvelle.

CHAPITRE XI

Section III

Du divorce pour cause de désunion irrémédiable des époux.¹¹

Art. 1305

Une demande fondée sur la désunion irrémédiable des époux est introduite, instruite et jugée dans la forme ordinaire. Les articles 1254 à 1286bis s'appliquent par analogie à la présente section.¹²

Art. 1306

(...).¹³

Art. 1307

(...).¹⁴

¹¹ Art. 11: remplacement.

¹² Art. 12: remplacement.

¹³ Art. 13: abrogation.

¹⁴ Art. 13: abrogation.

HOOFDSTUK XI

Afdeling III

Scheiding van tafel en bed.

Art. 1305

In de gevallen waarin de echtgenoten, echtscheiding op grond van bepaalde feiten kunnen vorderen, staat het hun eveneens vrij een vordering tot scheiding van tafel en bed in te stellen.

In de gevallen waarin zij uit de echt kunnen scheiden door onderlinge toestemming, staat het hun eveneens vrij tot scheiding van tafel en bed over te gaan.

Art. 1306

De artikelen 1254 tot 1264, 1268 tot 1270 en 1274 tot 1286 zijn van toepassing op de vordering tot scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten.

De scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming wordt geregeld door de bepalingen vermeld in afdeling II van dit hoofdstuk.

Art. 1307

De vordering tot scheiding van tafel en bed kan bij nieuwe op tegenspraak genomen conclusie ook worden ingesteld als tegenvordering op een oorspronkelijke vordering tot echtscheiding.

De tegenvordering wordt niet als een nieuwe vordering beschouwd.

HOOFDSTUK XI

Afdeling III

Echtscheiding op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk.¹¹

Art. 1305

Een vordering op grond van de onherstelbare ontwrichting van het huwelijk wordt in de gewone vorm ingeleid, behandeld en beslecht. De artikelen 1254 tot en met 1286bis zijn van overeenstemmende toepassing op deze afdeling.¹²

Art. 1306

(...).¹³

Art. 1307

(...).¹⁴

¹¹ Art. 11: vervanging.

¹² Art. 12: vervanging.

¹³ Art. 13: opheffing.

¹⁴ Art. 13: opheffing.

Section IV

Conversion de la séparation de corps en divorce

Art. 1309

Lorsque la séparation de corps pour cause déterminée a duré deux ans depuis la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt prononçant la séparation, chacun des époux a la faculté de demander le divorce au tribunal, qui pourra le prononcer, compte tenu de toutes les circonstances.

La demande est intentée, instruite et jugée de la même manière que toute autre action civile. Les articles 1261 à 1264, 1268 à 1270, 1274 à 1276 et 1278, alinéa premier, sont applicables.

Art. 1310

Lorsque la séparation de corps par consentement mutuel a duré deux ans depuis la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt prononçant la séparation, les époux ont la faculté de divorcer.

A cette fin ils se présentent ensemble et en personne devant le président du tribunal de première instance de leur choix ou le juge qui en fait les fonctions; ils lui remettent :

1° l'expédition en due forme du jugement ou de l'arrêt qui a prononcé la séparation de corps;

2° l'acte de transcription du dispositif de ce jugement ou de cet arrêt sur les registres de l'état civil;

3° les actes de leur naissance et celui de leur mariage;

Ils requièrent du magistrat, chacun séparément, en présence néanmoins l'un de l'autre, le prononcé du divorce.

Après qu'il a été procédé ainsi qu'il est dit aux articles 1295 et 1296, le tribunal, s'il estime que les parties ont satisfait aux conditions et rempli les formalités déterminées par la loi, prononce le divorce.

Les articles 1299 à 1304, alinéa premier, sont applicables.

Section IV

(...).¹⁵

¹⁵ Art. 14: abrogation.

Afdeling IV

Omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding

Art. 1309

Wanneer de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten twee jaren heeft geduurd sedert de overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest, waarbij de scheiding is uitgesproken, kan ieder van de echtgenoten een vordering tot echtscheiding instellen bij de rechtbank, die, alle omstandigheden in acht nemend, de echtscheiding kan uitspreken.

De vordering wordt ingesteld, behandeld en berecht op dezelfde wijze als elke andere burgerlijke rechtsvordering. De artikelen 1261 tot 1264, 1268 tot 1270, 1274 tot 1276 en 1278, eerste lid, zijn van toepassing.

Art. 1310

Wanneer de scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming twee jaren heeft geduurd sedert de overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest waarbij de scheiding is uitgesproken, kunnen de echtgenoten uit de echt scheiden.

Te dien einde verschijnen zij samen, en in persoon, vóór de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze of vóór de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt; zij overhandigen hem :

1° de uitgifte in de vereiste vorm van het vonnis of van het arrest waarbij de scheiding van tafel en bed is uitgesproken;

2° de akte van overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest in de registers van de burgerlijke stand;

3° hun akte van geboorte en hun akte van huwelijk;

4° (...)

5° (...)

Zij verzoeken de rechter, ieder afzonderlijk, doch in elkaars tegenwoordigheid, hun de echtscheiding uit te spreken.

Nadat is gehandeld zoals in de artikelen 1295 en 1296 is bepaald, spreekt de rechtbank de echtscheiding uit wanneer zij oordeelt dat de partijen hebben voldaan aan de voorwaarden en de formaliteiten, bepaald door de wet.

De artikelen 1299 tot 1304, eerste lid, zijn van toepassing.

Afdeling IV

(...).¹⁵

¹⁵ Art. 14: opheffing.